

Au profit de la Maison Mathieu-Froment-Savoie



Un concert rempli d'intensité

Page A3

En famille ou avec les amis...

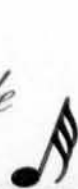


Lam Sneed's
BAR & GRILL

1170, chemin Aylmer
(à côté du Château Cartier)
776-7956



*Bonne bouffe
Jolie musique
Danse agréable*



Tous les vendredis et samedis, à compter de 20 h
En spectacle

Denis Séguin

Aucun frais d'admission



160302-H1102



Week-end expositions

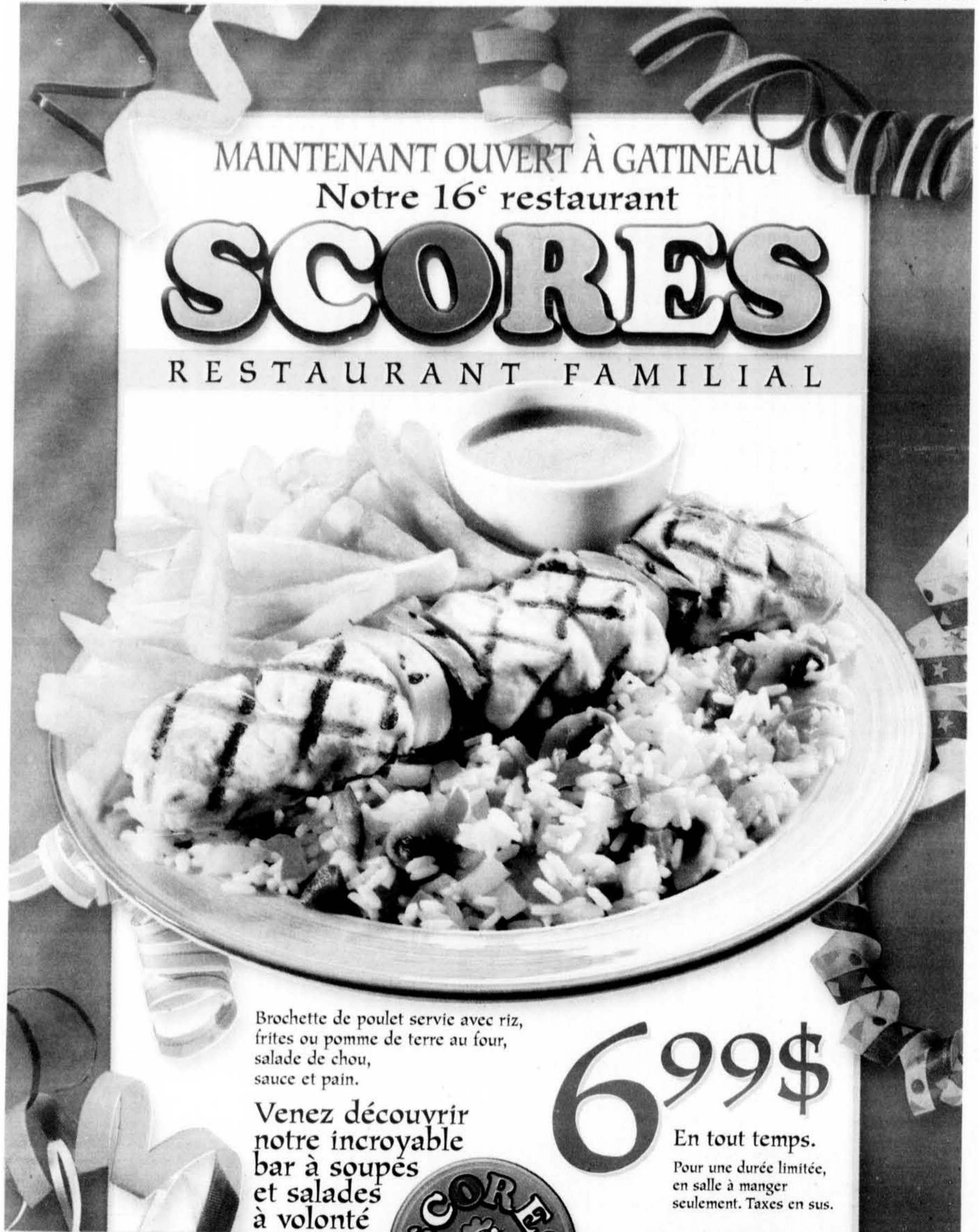
«L'Ambre jaune : histoire et design»
Galerie Montacalm, 25, rue Laurier, secteur
Hull, jusqu'au 17 mars

9^e Salon des peintres
et des artistes en métiers d'art
Polyvalente Le Carrefour, 50, chemin de la

Savane, secteur Gatineau, 16 et 17 mars
Les tracteurs
Musée de l'agriculture du Canada, promenade
panoramique de la CCN à Ottawa, jusqu'au 17 mars
«Progression», peintures d'Agnes Ivan
Galerie Calligrammes, 21, rue Murray à
Ottawa, jusqu'au 23 mars

«Peinture en alerte»,
l'art voyeuriste de David Lafrance
Centre d'exposition Art-image, 855, boul. de la
Gappe, secteur Gatineau, jusqu'au 14 avril
Oeuvres de Léon Bellefleur
Galerie d'art Jean-Claude Bergeron, 150, rue
St-Patrick à Ottawa, jusqu'au 24 mars

«L'excellence - Les lauréats
du Prix Saidye-Bronfman»
Musée canadien des civilisations, 100, rue
Laurier, secteur Hull, jusqu'au 24 mars
«L'Odysée d'Évangéline»
Bibliothèque nationale du Canada, 395, rue
Wellington à Ottawa, jusqu'au 31 mars



MAINTENANT OUVERT À GATINEAU
Notre 16^e restaurant

SCORES

RESTAURANT FAMILIAL

Brochette de poulet servie avec riz,
frites ou pomme de terre au four,
salade de chou,
sauce et pain.

Venez découvrir
notre incroyable
bar à soupes
et salades
à volonté

6.99\$

En tout temps.

Pour une durée limitée,
en salle à manger
seulement. Taxes en sus.

Montréal

Montréal
5350, rue Sherbrooke est
Pointe-aux-Trembles
12995, rue Sherbrooke est
Saint-Léonard
9305, Boul. Lacordaire
Dollard-des-Ormeaux
3612, boul. Saint-Jean

Dorval

444, Ave. Dorval
Lasalle
8520, Boul. Newman



Scores Express
2525 Masson

Rive Sud

Boucherville
1200, Rue Volta
Brossard
6175, boul. Taschereau



Rive Nord

Chomedey (Laval)
3370, Boul. St-Martin O.
Vimont (Laval)
1135, Boul. des
Laurentides

Saint-Eustache

413, boul. Arthur-Sauvé
Saint-Jérôme
255, rue de Martigny,
unité 7

Terrebonne

1509, Chemin Gascon
(Centre d'achat l'Espérance)

Bois Francs

Drummondville
120, Bouk. St-Joseph
(Près de l'autoroute 20)

Toujours *Plus* chez Scores !

Gatineau • 1000, boul. Maloney ouest (Centre Les Promenades)

Pour réservations : (819) **243-8080**



Week-end à la Une

Amanda Forsyth et Jean Desmarais unissent leur talent

Concert au profit de la Maison Mathieu-Froment-Savoie

Anick Charette

La violoncelliste Amanda Forsyth et le pianiste Jean Desmarais uniront leur talent, et surtout leur passion, le dimanche 24 mars prochain à l'église St-Paul, dans un concert qui promet d'être des plus enflammés et dont tous les profits iront à la Maison Mathieu-Froment-Savoie.

Le tout est rendu possible grâce à la précieuse collaboration de la Chaîne culturelle de Radio-Canada, qui enregistrera le concert pour ensuite le diffuser sur ses ondes. Rappelons que Mathieu Froment-Savoie, décédé à l'âge de 13 ans en 1991, était un prodige violoncelliste et aurait joué d'un brillant futur comme musicien. C'est en quelque sorte pour poursuivre dans la même perspective que Suzanne Fitzback, directrice générale de la Maison Mathieu-Froment-Savoie, a décidé de présenter un concert de violoncelle avec piano.

Des pièces comme «Adagio et Allegro» de Robert Schumann, «Danse de la frayeur» de Manuel de Falla et «Sonate pour violoncelle et piano» de Dmitri Shostakovich sont notamment au menu. Jean Desmarais, professeur de piano à l'Université d'Ottawa et pianiste chambriste bien connu dans la région, s'est dit très heureux de collaborer avec Amanda Forsyth, violoncelliste solo de l'Orchestre du Centre national des arts. «Amanda est très énergique, dit-il. Je dirais qu'elle a autant d'énergie qu'une section complète de violoncelles dans un orchestre!», de lancer M. Desmarais, qui est également directeur musical des programmes de jeunes



Le pianiste Jean Desmarais et la violoncelliste Amanda Forsyth donneront un concert rempli d'intensité, le dimanche 24 mars, au profit de la Maison Mathieu-Froment-Savoie.

Photo: Serge Paquin

artistes d'Opéra Lyra, une formation pour jeunes chanteurs.

Pour lui, ce genre de concert n'est pas du tout un travail, mais bien une véritable partie de plaisir. «J'en prendrais volontiers un comme ça par semaine», confie-t-il en pensant à sa collaboration avec Amanda Forsyth, mais aussi

à la cause à laquelle il contribuera. «Avec mes frères et sœurs, j'ai accompagné ma mère vers la mort, alors j'ai une petite idée de ce que c'est et je suis content de contribuer à la cause de la Maison Mathieu-Froment-Savoie.»

Le piano étant l'instrument par excellence pour les duos en raison de ses multiples

possibilités, et le violoncelle étant l'instrument le plus fréquemment utilisé pour exprimer les sentiments humains, le concert de dimanche promet d'être empreint d'une grande intensité et de transporter de profondes émotions. «Ceux qui sortiront de là sans avoir rien senti, c'est parce qu'ils ont un cœur de pierre ou qu'ils n'ont vraiment pas écouté», croit Jean Desmarais qui ajoute qu'il n'est absolument pas nécessaire de posséder une formation musicale ou d'avoir des connaissances approfondies dans le domaine pour apprécier

Agrandissement de la Maison Mathieu-Froment-Savoie

Ouvert depuis 1999, la Maison Mathieu-Froment-Savoie a comme mission d'accueillir et d'accompagner les personnes mourantes dans la dernière étape de leur vie, et ce tout à fait gratuitement. La moitié du budget de l'organisme provient de la Régie régionale de la santé et des services sociaux, tandis que les 300 000 autres dollars sont amassés lors de diverses activités de financement. «On a voulu ouvrir un centre de soins palliatifs qui soit accessible à toutes les personnes, qu'elles soient riches ou pauvres, peu importe la classe sociale. C'est pour cela que les services sont gratuits et on se fie sur la générosité des gens», explique Suzanne Fitzback. Les fonds amassés lors du concert serviront au projet d'agrandissement du centre.

Concert violoncelle et piano mettant en vedette Jean Desmarais et Amanda Forsyth, le dimanche 24 mars à 15 h, à l'église St-Paul, 61, rue Notre-Dame, secteur Hull. Billets, 20 \$: 682-3900.

Quand la vie force à oublier

Manuelle Ann Boissonneault

«C'est du Marie Laberge frappant», lance François Bastien, metteur en scène de la pièce Oublier qui sera présentée du 14 au 23 mars par le théâtre de l'Escapade, à l'ancienne salle du Conseil de l'hôtel de ville de Buckingham.

Oublier, c'est la dramatique histoire de famille de quatre sœurs, qui voient leur existence basculer alors que la cadette devient amnésique, à la suite d'un accident de voiture. C'est que cette dernière devait prendre soin de la mère, atteinte de la maladie d'Alzheimer. L'aînée décide donc de convoquer une réunion familiale qui deviendra une session de vidage de cœur et de règlement de comptes.

«C'est une pièce qui comporte des thèmes assez lourds», affirme le metteur en scène. C'était un grand défi pour nous d'aller chercher toutes ces émotions et d'arriver à les doser afin que cela ne devienne pas étouffant, explique-t-il. Une chance qu'il y a un Roger qui apparaît un moment donné pour égayer la

situation et détendre l'atmosphère!», s'exclame M. Bastien.

C'est une pièce qui porte à la réflexion. «Les gens nous disent que c'est une pièce dont ils reparlent le lendemain. C'est sûr que ce n'est pas une pièce légère mais je trouvais le thème accrochant», affirme M. Bastien.

Le théâtre de l'Escapade fait partie du service des loisirs de la ville de Buckingham. Les passionnés de théâtre qui font partie de cette distribution sont Sylvie Charette, Suzie D'Aoust, Sylvie Laflamme, Sylvie Troquet et Stéphane



La pièce Oublier met en vedette Sylvie Charette, Suzie D'Aoust, Sylvie Laflamme, Sylvie Troquet et Stéphane Mongeon.

Mongeon.

Oublier, à l'ancienne salle du Conseil de l'hôtel de ville de Buckingham, les 14, 15, 16, 21, 22 et 23 mars prochains. Billets: 12 \$.

Studio Jbis

Sessions printemps/été

BALADI (Danse du Ventre)

Débutant et Intermédiaire

HIP HOP

184 Freeman, Hull

Renseignements : 773-8979

Saviez-vous qu'un enfant sur quatre risque de devenir analphabète, selon Statistique Canada ?

Et saviez-vous qu'environ 35% seulement des jeunes qui n'ont pas complété leur secondaire trouvent un emploi ?



L'année scolaire est déjà bien avancée et vous constatez que votre enfant a certaines faiblesses au niveau académique. Si aucune mesure efficace n'est prise à temps, les problèmes s'accumuleront. Votre enfant prendra du retard en lecture et en écriture. Ces difficultés se répercuteront sur sa confiance en lui-même, son intérêt pour l'école et sa vie sociale.

Service également offert aux adultes
La CLÉ peut vous aider !

Reconnue par le ministère de l'Éducation, le milieu scolaire, le Collège canadien des Enseignants et la Cour du Québec. Couvert par les assurances. Ouvert tout l'été.

Partenaire des milieux scolaires



Clinique de lecture et d'écriture

4 Taschereau - Bureau 520
Hull 770-8875 Orléans 834-6279
<http://sdcomposition.mondenet.com/cle>

LIRE AUX ÉCLATS...

23^e SALON DU LIVRE DE L'OUTAOUAIS

20 AU 24 MARS 2002 AU PALAIS DES CONGRÈS DE GATINEAU, SECTEUR HULL.

HEURES D'OUVERTURE
 mercredi 20 mars, de 17 h à 21 h; entrée gratuite !
 jeudi 21 mars, de 9 h à 21 h
 vendredi 22 mars, de 9 h à 21 h
 samedi 23 mars, de 10 h à 21 h
 dimanche 24 mars, de 10 h à 17 h

DROITS D'ENTRÉE
 Adultes 6 \$, Adolescent(e)s 3 \$
 Enfants (moins de 12 ans) gratuit

PASSEPORTS 4 JOURS
 ado 6 \$, adultes 12 \$

SPÉCIAL 2 POUR 1 EN COLLABORATION AVEC LA STO
 Entrée gratuite, le jeudi 21 mars, de 15 h à 20 h pour les étudiants sur présentation de leur carte d'étudiant. Entrée gratuite, le vendredi 22 mars, de 14 h à 20 h pour les 50 ans et plus.

MON POÈME D'AMOUR
 Les gagnants du concours MON POÈME D'AMOUR seront invités à lire leurs poèmes au Salon du livre de l'Outaouais.

JE POÉTISE AVEC AMOUR !
 Catégorie primaire, jeudi 21 mars 2002, 10 h 30
 Catégorie secondaire, vendredi 22 mars 2002, 10 h 45
 Catégorie adulte, samedi 23 mars 2002, 17 h 15



Pour tout l'Art du monde

par Anick Charette

charette@transcontinental.ca

L'Outaouais en vedette à «La poudre d'escampette»

Ce dimanche 17 mars à 18 h, lors du septième épisode de la nouvelle émission La poudre d'escampette, animée par Laurent Paquin à

Télé-Québec, la comédienne Sylvie Potvin nous fera découvrir la région de l'Outaouais. Née à Ottawa, Sylvie Potvin a adopté très tôt les villes de Hull et Aylmer ainsi que le parc de la Gatineau, qu'elle continue de fréquenter puisque ses amis et sa famille vivent d'un côté comme de l'autre de la rivière des Outaouais. Au menu de l'émission: la caverne Laffèche, les Expéditions Inukshuk, le village de Chelsea et le Château Montebello. En ondes depuis février dernier, La poudre d'escampette est une toute nouvelle émission hebdomadaire portant sur le tourisme culturel voulant faire découvrir les différentes régions du Québec et encourager les voyageurs à les fréquenter. À chaque semaine, une personnalité est invitée à partager ses souvenirs du coin de pays où elle a grandi ou qu'elle a adopté.

Avis aux créateurs et créatrices en arts visuels

La Galerie d'art Jean-Claude Bergeron organise, pour le mois de juin, l'exposition-concours L'Art et le Papier V, cinquième biennale nationale canadienne d'arts sur papier. Tous les artistes francophones canadiens, peu importe leur origine ethnique, sont invités à soumettre une œuvre sur papier avant le 31 mars 2002. Les œuvres retenues feront l'objet d'un catalogue et d'une exposition à la Galerie d'art Jean-Claude Bergeron du 26 juin au 14 juillet. À ce jour, 20 corporations et institutions ont accepté de se porter acquéreurs des œuvres de cette sélection nationale pour leurs collections corporatives. Les artistes intéressés à présenter une œuvre, peuvent obtenir un formulaire d'inscription et les règlements du concours en communiquant avec la galerie par téléphone au (613) 562-7836 ou encore par courriel à galbergeron@rogers.com.

Gilles Mailloux en exposition solo à Joliette

Le pastelliste hullois Gilles Mailloux exposera une quarantaine de ses œuvres dans le cadre d'une exposition solo, à la Maison Antoine-Lacombe de Saint-Charles Borromée, près de Joliette, à compter de ce dimanche 17 mars. L'exposition se poursuivra jusqu'au 31 mars. Par ailleurs, la deuxième édition de l'exposition annuelle de l'artiste, qui portera cette année sur le thème Paysages intemporels, aura lieu du 5 au 11 mai prochain. Entre temps, Gilles Mailloux est toujours heureux de recevoir les amateurs d'art à son atelier. Pour prendre rendez-vous: 775-3962.

Okoumé se sépare



Les membres du groupe Okoumé ont annoncé qu'ils mettront un terme aux activités du groupe après l'enregistrement d'un disque live en mai prochain. Les membres du groupe tiennent à préciser qu'aucune dissension entre eux n'est à l'origine de leur décision et qu'ils termineront cette aventure en bons termes. Ils ajoutent qu'il

s'agit de décisions strictement personnelles de leur part et qu'ils en sont venus à la conclusion qu'ils avaient envie, comme individus, de relever d'autres défis et de découvrir d'autres horizons. Hugo Perreault a des projets de réalisation d'albums pour d'autres artistes et il entend consacrer plus de temps à ses activités en studio. Éric Gosselin a monté son propre studio et a également des projets de réalisation. Michel Duguay partira en tournée avec Laurence Jalbert, pour qui il a réalisé le dernier album, en compagnie d'Hugo. Quant aux frères Jonathan et Éloi Painchaud, ils sont actuellement en studio en train de faire un album en duo qui paraîtra dans quelques mois. Rappelons qu'Okoumé a vu le jour à Québec en 1995 et s'est vite taillé une place de choix parmi les plus prolifiques groupes québécois. Ses deux albums se sont vendus à plus de 200 000 copies au total. Le groupe a sillonné le Québec sans relâche, donnant en six ans plus de 400 spectacles devant plusieurs centaines de milliers de spectateurs.

Ini Mini Magi Mo en vidéocassettes

La populaire émission jeunesse Ini Mini Magi Mo, qui a séduit des milliers d'enfants dans les années 80, est de retour, non pas au petit écran, mais avec la sortie de deux vidéocassettes de contes classiques, soit Cendrillon et Hansel et Gretel, adaptés de façon originale qui sauront à coup sûr émerveiller les petits! Il s'agit donc de deux émissions captivantes et divertissantes dans lesquelles les comédiens racontent et jouent des contes merveilleux qui ont charmé des dizaines de générations. Parmi les comédiens, on retrouve Louise Lavoie, Christine Séguin, Joël Legendre et Dominic Philie. Ini Mini Magi Mo avait remporté le Prix Gémeaux de la Meilleure série jeunesse en 1988, 1989 et 1990.



Prolongation de l'exposition Résonance

L'exposition Résonance - Patrimoine musical de la Francophonie, (Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull) qui devait prendre fin le 31 mars 2002, a été prolongée jusqu'au 30 mars 2003. Cette splendide exposition offre une occasion unique de découvrir la musique du monde de la Francophonie. Infos: 776-7000.

cours d'anglais

N'attendez plus que quelqu'un traduise pour vous!

Inscrivez-vous maintenant à un programme d'anglais de CLIC! **A partir de 319\$**

Programmes axés sur la conversation en petits groupes. Programmes privés flexibles et personnalisés disponibles en tout temps.

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER
4 Taschereau, unité 515, Hull
772-CLIC (2542) www.clicnetwork.com

Partout au Québec • Formateur agréé «Emploi-Québec»



Fier partenaire du «Club des petits déjeuners» Outaouais

Véhicules Récréatifs de l'Outaouais



Club des petits déjeuners du Québec

Animé par l'amour des enfants et par la passion de réussir à leur offrir une chance égale de réussite personnelle, le Club des petits déjeuners du Québec utilise comme moyen principal le petit déjeuner complet et nutritif dans les écoles en milieu défavorisé.

435 boul. Maloney Est,
Gatineau (Québec) J8P 6Z8
669-9940

**Dans le cadre
Du salon Golf, santé, loisir,
des Promenades de l'outaouais,
venez nous rencontrer
du 21 au 24 mars**



Les meilleures marques se retrouvent chez nous / Tentes-roulottes, roulottes, boîtes campeurs, fifth wheel, classe B par Nado
Venez acheter votre billet pour le tirage d'un canot, qui aura lieu le 12 mai 2002 au profit du «Club des petits déjeuners»

Sur tout achat d'un véhicule récréatif durant l'exposition, un montant sera remis au «Club des petits déjeuners».



L'équipe V.R.O. c'est



Membre de **ACVRO**
Association des commerçants de véhicules récréatifs du Québec

«Lire c'est voyager sans se déplacer»

Jean-François Somain, invité d'honneur au 23^e Salon du livre de l'Outaouais

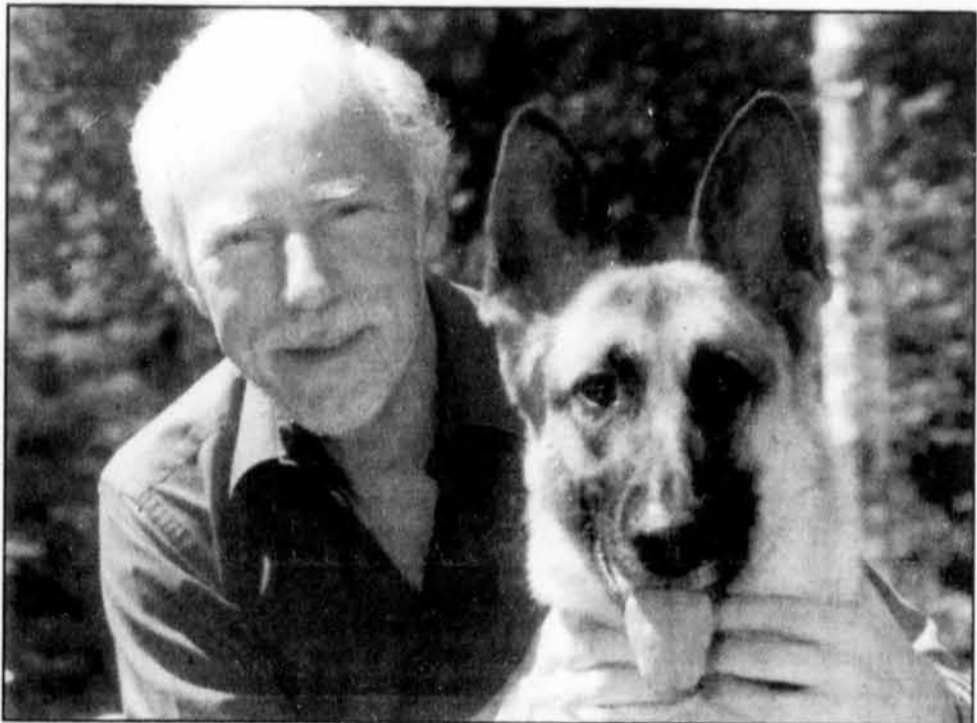
Manuelle Ann Boissonneault

Et si la lecture était un nouveau soleil sur notre horizon. Jean-François Somain, invité d'honneur au 23^e Salon du livre de l'Outaouais (SLO), souhaite à tout le mois faire découvrir des personnages et des endroits à ses lecteurs, les faire voyager à travers le monde.

Ce monde qu'il a lui-même arpenté de fond en comble, s'établissant au cours de sa carrière au ministère des Affaires étrangères, en Argentine, au Sénégal, en Indonésie et au Japon. Le goût de la découverte et la curiosité l'ont aussi entraîné dans 70 pays à travers le globe qui sont d'ailleurs souvent la scène de ses oeuvres littéraires.

«Cela me fait un grand plaisir de représenter l'Outaouais au SLO, déclare M. Somain. Je suis toujours prêt à rendre service lorsqu'on me lance une invitation», poursuit celui pour qui la lecture est un immense plaisir à partager. «La lecture est une très belle activité pour laquelle on n'a pas besoin de se déplacer et qui fait en plus fonctionner l'imagination, les méninges et le coeur.»

M. Somain aura, la fin de semaine prochaine, le rôle de présenter les finalistes du concours Mon poème d'amour, dans la catégorie adulte. Une quinzaine de poèmes seront lus par le globe-trotter, lors de la soirée de samedi. M. Somain se dit «très heureux



Jean-François Somain, un des invités d'honneur du Salon du livre de l'Outaouais, pose ici avec Cinta, son berger allemand de six ans. Photo: Jules Rémi Villemaire

d'avoir comme tâche de lire ces très beaux poèmes d'amour».

L'auteur a déjà lui-même publié un recueil poétique, il y a de cela de nombreuses années. «La poésie, ce n'est pas mon domaine; je

préfère me consacrer à la prose, le roman et la nouvelle», confie-t-il. Depuis 1966, il a publié 37 ouvrages en plus 80 nouvelles, articles et textes divers parus au Québec, en France, en Belgique et au Japon. Son dernier roman,

intitulé Le Ballon dans un cube, publié l'an passé aux éditions Vermillon, sera exposé à nouveau cette année au stand de la maison d'édition.

M. Somain sera évidemment de la partie lors de l'activité Les invités d'honneur à l'honneur, qui aura lieu au Salon, le dimanche à 11 h. Il participera à une entrevue collective avec les autres invités, soit Gil Courtemanche, Jean-François Somain, Robert Dickson, Marie-Célie Agnant, Gille Tibo et Pierre Nadeau. «Ce sera sans doute très intéressant puisque Laurent Laplante entraîne toujours de bonnes discussions», affirme l'auteur.

Celui qui a parcouru le monde ne peut penser à une destination qu'il a affectionnée plus particulièrement qu'une autre. «Je ne m'occupe pas des frontières; pour moi, même si la Terre est coupée en 200 pays, elle forme un tout. C'est la planète entière que j'aime. Les pays sont comme les fleurs: ils sont tous plus différents les uns que les autres, mais ils sont tous beaux.»

Ce que M. Somain souhaite à tout prix partager c'est que «peu importe où que vous soyez, tous les endroits sont beaux, la Terre est belle et votre petit coin de paradis se trouve peut-être juste là, derrière une colline, ou une route. Il suffit de partir à la découverte».

La 23^e édition du Salon du livre de l'Outaouais a lieu du 20 au 24 mars au Palais des congrès.

Les conséquences du mariage entre classes sociales

George Dandin, de Molière

Manuelle Ann Boissonneault

La Comédie des Deux rives, compagnie théâtrale de l'Université d'Ottawa, présentera du 19 au 23 mars la comédie George Dandin, de Molière, d'après la mise en scène de Jean Herbiet.

La pièce se veut une journée dans la vie de George Dandin, un riche paysan qui s'est marié avec une jeune fille venant d'une famille aristocratique afin de grimper dans la hiérarchie, et dans son entourage. Le problème, c'est qu'il ne peut pas changer ses valeurs...

«George Dandin se rend compte dans sa vie quotidienne que le langage, les coutumes et la morale des aristocrates sont complètement différents des siens, explique le metteur en scène Jean Herbiet. Il se trouve donc lui-même vaniteux d'avoir tenté d'accéder à la noblesse en épousant la jeune fille», poursuit-il.

La pièce de Molière, créée en 1668, a depuis divisé critiques, publics et metteurs en scène quant à l'interprétation de celle-ci. D'après M. Herbiet, ceci est dû au fait que le célèbre auteur y fait intervenir une multitude de styles dont

la farce et la confrontation entre société de classes.

La pièce met en scène huit étudiants de la faculté de théâtre de l'Université d'Ottawa. Pour Jean Herbiet, metteur en scène à ses heures mais qui a aussi fondé la Comédie des Deux rives, travailler avec les étudiants est un plaisir. «Avec les étudiants, c'est un constant dialogue pour qu'ils comprennent le personnage et qu'ils le réincarnent le mieux possible et ça, c'est vraiment passionnant. Avec une compagnie d'étudiants comme ça, les échanges sont continuels et le spectacle monte en qualité de jour en jour», affirme-t-il.

Bien qu'écrite il y a plus de 300 ans, la pièce demeure accessible à un large public. «En écoutant la pièce, vous avez l'impression qu'elle a été écrite hier, s'exclame le metteur en scène. Ce n'est pas en vers ni en alexandrins, le dialogue est très familier et on pourrait pratiquement jouer la pièce en costumes modernes», poursuit-il.

George Dandin, Salle Académique de l'Université d'Ottawa, du 19 au 23 mars, à 20 h. Billets: 10 \$ pour les adultes et 6 \$ pour les étudiants et les aînés.

La Santé est dans votre Assiette

Venez alimenter vos connaissances en **NUTRITION** avec *Marianne Landry*, nutritionniste-diététiste

- Consultation personnalisée • Plan alimentaire
- Conférences - Dégustation

CLINIQUE SANTÉ MICHEL MORISSETTE
118, boul. St-Joseph, Hull Pour information 777-9099

L'attention professionnelle, de planification à la réalisation!

Jusqu'à 50% de rabais

HunterDouglas

window fashions

Consultations à domicile pour recouvrement de fenêtres gratuits avec **Lynne Gagné**
Consultante en décoration de fenêtres

DECORLEANS
INTERIEUR DESIGN

2651, boul. St-Joseph
Orléans, ON K1C 1G4
www.decorleans.ca
Tél. (613) 824-1767
Télé. (613) 824-9087

LIQUIDATION SPÉCIALE

DANS LE BUT DE FAIRE DE LA PLACE POUR LES NOUVEAUX MODÈLES QUI ARRIVENT BIENTÔT

16, 17 et 18 MARS SEULEMENT

GUITARES CLASSIQUES, FLAMENCO, ÉLECTRIQUES «CUTAWAY» ET WESTERN SIGNÉES PAR LES MEILLEURS FABRICANTS ESPAGNOLS

MODÈLES EN MONTRE À PRIX RÉDUITS DE

50%

de rabais

AUCUN INTÉRÊT NI PAIEMENT PENDANT UN AN

L'occasion idéale d'acheter la guitare au meilleur son à bas prix exceptionnel. Nous offrons aussi d'excellents rabais sur nos guitares électriques, amplificateurs, batteries, mandolines, violons, instruments de vent, de bois et cuivres

NOUS ÉLIMINONS LES PRIX DES INTERMÉDIAIRES: CE SONT DONC NOS CLIENTS QUI PROFITENT DES ÉCONOMIES!

INTERCONTINENTAL MUSIC

RUE DONALD (ANGLE BOUL. SAINT-LAURENT) 748-9891
2 rues au nord du centre commercial St-Laurent
Nous sommes ouverts de 13 h à 16 h le dimanche

Sylvain Dupras

Nouveautés cette semaine

L'ère de glace

(Ice age) Durant l'ère glaciaire, un tigre de

CINÉMA DES GALERIES AYLMEYER

Horaire du 15 au 21 mars 2002

400, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer

FESTIVAL DU FILM DE L'OUTAOUAIS Tous les soirs 7:00, 9:00. **THE TIME MACHINE (v.o.a.)** **GDJE** En matinée sam. et dim. 1:00, 3:10 Tous les soirs 7:20, 9:20. **WE WERE SOLDIERS (v.o.a.)** 13+ viol. En matinée sam. et dim. 12:50, 3:30 Tous les soirs 6:50, 9:30. **40 DAYS AND 40 NIGHTS (v.o.a.)** 13+ En matinée sam. et dim. 1:10, 3:20 Vend. au merc. 7:10, 9:40 Jeudi 9:40.

EN CINÉ-RÉPERTOIRE
KANDAHAR Jeudi 7:10

Ciné-info : 248-2526

Sibérie, un ours et un mammoth trouvent un bébé humain perdu. Ils essayeront de le retourner à sa tribu. Film d'animation.

Resident Evil

Une unité militaire spéciale tente de combattre un Superordinateur et des scientifiques mutants de laboratoire qui sont des mangeurs de chair. Avec Milla Jovovich, Michelle Rodriguez et Eric Mabius.

Showtime

Mitch, un détective grincheux de Los Angeles, au tempérament bouillant et aux méthodes très peu orthodoxes, se trouve un jour forcé de participer à une émission de télévision vérité. La ville espère ainsi redorer l'image de ses forces policières. Avec Robert De Niro, Eddie Murphy et Rene Russo.

Également à l'affiche

Le bal du monstre

(Monster's Ball) Drame thriller: Un gardien de prison raciste tombe amoureux de la veuve d'un criminel dont il a supervisé l'exécution. Mettant en vedette Billy Bob Thornton, Halle Berry, Peter Boyle et Heath Ledger. Durée : 116 minutes.

Quatre gars et un balai

(Men with Brooms) Comédie dramatique: Plus rien n'est pareil depuis que Chris a quitté une petite ville de l'Ontario. Non seulement ce champion de curling n'aide plus son équipe, mais il a laissé sa fiancée à l'hôtel la journée de son mariage. Mettant en vedette Paul Gross, Leslie Nielsen, Kari Matchett et Molly Parker. Durée : 105 minutes. ○○○

La machine à explorer le temps

(The Time Machine) Un homme invente une machine à remonter le temps, lui permettant d'aller 800 000 années dans le futur. Avec Yancey Arias, Guy Pearce et Jeremy Irons. Durée : 96 minutes. ○○○○

40 jours, 40 nuits

(40 days and 40 nights) Après une rupture difficile, un jeune homme fait vœu d'abstinence sexuelle pendant 40 jours de suite. Cette histoire prend des proportions démesurées alors qu'un site Internet lui est dédié et les paris sont ouverts. Avant la fin de son 'carême', il fait la rencontre de la fille de ses rêves. Tout est en place pour cette comédie qui promet d'être délirante. Avec Josh Hartnett, Shannyn Sossamon et Monet Mazur. Durée : 96 minutes. ○○○○

Légende
○○○○○ = Ah, ah, ouii!
○○○○ = Youppi!
○○○ = Hip, pip, pip...
○○ = Humm...
○ = Pouach!

BOX OFFICE QUÉBÉCOIS

TOP 10 Du 8 au 10 mars 2002
Compilé par Alex Films Recettes

1	La machine à remonter le temps	160 454
2	40 jours, 40 nuits	128 217
3	Nous étions soldats	103 134
4	Le collectionneur	87 987
5	Libellule	73 917
6	Retour au pays imaginaire	71 030
7	Un homme d'exception	56 662
8	Méchant menteur	53 222
9	Le seigneur des anneaux	52 118
10	John Q	34 175

Week-end vidéocassettes

Sylvain Dupras

Intelligence artificielle

(A.I. Artificial Intelligence) Science-fiction, pour tous. À la sortie de A.I. en salles, l'an dernier, les commentaires étaient partagés. Ce film de science-fiction représente le mariage Kubrick et Spielberg et, personnellement, j'adore la touche de ce dernier qui vient adoucir la vision futuriste de Kubrick. Ce film de 145 minutes est divisé en trois parties nous démontrant l'évolution de la race humaine, dans un monde de robots et d'informatique. Jusqu'où la machine et l'homme peuvent-ils cheminer? Chose certaine, ce film ne laisse personne indifférent. Avec Haley Joel Osment, Jude Law et Frances O'Connor. ○○○○



Zoolander

(Zoolander) Comédie, 13 ans et plus. Derek Zoolander, trois fois récipiendaire du prix Mannequin de l'année, voit son univers s'écrouler quand Hansel, un mannequin au style hippie chic, remporte le prix de cette année. Faisant partie d'une conspiration diabolique, la vilain gourou de la mode Mugatu profite de l'occasion pour transformer Derek en machine à tuer. Avec Ben Stiller dans la peau de Zoolander, il faut s'attendre à rire. Un film intelligent, mais un humour parfois facile. Rires garantis! Mettant également en vedette Owen Wilson et Will Farrell. Durée : 89 minutes. ○○○○



Ne dites rien

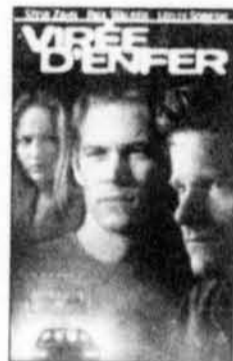
(Don't say a word) Suspense, 13 ans et plus. La fille d'un psychiatre renommé de New York est kidnappée et la seule chance pour l'éminent spécialiste de la revoir est d'arriver à extirper une combinaison de six chiffres des méandres de l'esprit d'une adolescente déséquilibrée. Cet enlèvement est relié à des événements survenus quelques années plus tôt.



suite au vol d'un diamant valant quelques millions de dollars et les ravisseurs de l'époque estiment que le spécialiste en question est la seule personne susceptible d'arracher les précieuses informations à cette ado qui est moins perturbée qu'on ne le pense. Un thriller efficace. Avec Michael Douglas, Sean Bean et Brittany Murphy. Durée : 113 minutes. ○○○○

Virée d'enfer

(Joy ride) Suspense, 13 ans et plus. Deux frères ont de graves ennuis quand ils utilisent leur toute nouvelle radio CB pour jouer de mauvais tours. L'un d'eux change sa voix masculine en voix sensuelle féminine, attirant ainsi l'attention d'un chauffeur de camion. Ils l'invitent à un rendez-vous romantique dans une auberge au bord de la route. Lorsque le camionneur se rend compte qu'il est victime d'une mauvaise plaisanterie, il se déchaîne sur les garçons et tout ce qui se trouve sur son chemin. De l'action, des frissons et une solide interprétation. Virée d'enfer plaira aux amateurs de sensations fortes. Avec Steve Zahn, Paul Walker et Leelee Sobieski. Durée : 104 minutes. ○○○○



Toutes les vidéocassettes ont été prêtées gracieusement par le SuperClub Vidéotron, 355, boul. Gréber à Gatineau, 243-0366.

LES CINÉMAS CINEPLEX ODEON

HORAIRE DES CINÉMAS HORAIRE DU 8 AU 14 MARS 2002

CINÉMA 9, 568-6070 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau

MECHANT MENTEUR (G) MAT. SAM. DIM. MAR. 1:30
LE COLLECTIONNEUR (16+) 6:45 9:25 MAT. SAM. DIM. MAR. 3:30
L'ÈRE DE GLACE (G) 6:30 8:30 MAT. SAM. DIM. MAR. 12:30 2:30 4:30
FESTIVAL (SUR 2 ÉCRANS) (STC) 7:00 9:00 MAT. SAM. DIM. MAR. 3:10
40 JOURS, 40 NUITS (13+) 7:10 9:15 MAT. SAM. DIM. MAR. 1:25 3:40
FLICS EN DIRECT V.F. (STC) 6:50 9:10 MAT. SAM. DIM. MAR. 1:15 3:25
RESIDENT EVIL V.F. (13+) 7:30 9:50 MAT. SAM. DIM. MAR. 12:40 3:05
RETOUR AU PAYS IMAGINAIRE (G) MAT. SAM. DIM. MAR. 1:20 3:20
LIBELLULE (G) 7:25
QUATRE GARS ET UN BALAI (G) 9:40
LA MACHINE A EXPLORER LE TEMPS (G) 7:20 9:25 MAT. SAM. DIM. MAR. 12:50 4:00

Nos invités d'honneur

Lors d'un événement de presse qui s'est tenu à la Maison du citoyen, Mme Marie-Célie Agnant, M. Gilles Tibo et M. Pierre Nadeau ont été nommés invités d'honneur aux côtés des invités d'honneur de la région, soit M. Jean-François Somain et M. Robert Dickson.

Le président d'honneur de la 23e édition du Salon, M. Gil Courtemanche est présentement au Rwanda en vue du repérage pour le tournage du film qui sera tiré de son livre Un dimanche à la piscine à Kigali.

En primeur

- Les fins de soirée avec Fred Pellerin, une suite de contes et de légendes mystérieuses chargés d'amour et d'humour.
- 30 minutes éclatants ! Des animations présentées par différentes maisons d'édition
- En toute intimité, pour assister à des rencontres passionnantes avec : Jacques Michaud, Dominique Demers, Michel Vastel, François Gravel, Pauline Gill, Guillaume Vigneault, Ann Lamontagne, Louis Caron et beaucoup plus...
- Les expositions, La bande à Bado, La relève BD de l'Université du Québec, L'autre portrait, Le livre d'art tome 2 et l'exposition régionale des élèves du secondaire en arts plastiques.

Pour avoir tous les détails de la programmation, visitez notre site internet : www.slo.qc.ca. Vous y trouverez la programmation officielle qui sera publiée dans le Cahier spécial du journal Le Droit du samedi 16 mars et à plusieurs autres points de distribution.

Venez lire aux éclats! du 20 au 24 mars 2002 au Palais des congrès de Gatineau, secteur Hull.

Pascale Gougeon
Coordonnatrice de la programmation et des communications
(819) 243-2304 / gougeonp@slo.qc.ca

Salon du livre de l'Outaouais inc.

VENTE PRINTANIÈRE

Jusqu'à 50% de rabais sur les ESPADRILLES et VÊTEMENTS

50% de rabais sur le SOCCER ASICS



new balance

Course 878 H - F

Rég. : 149.98 \$

99⁹⁸\$



asics

Soccer Real H - F

Rég. : 119.98 \$

59⁹⁸\$

La foulée sportive

1030 St-Joseph, Hull

770-7447

VENTE EN VIGUEUR JUSQU'AU 7 AVRIL 2002



Sorties

HORAIRE DU
VENDREDI 15 AU
22 MARS 2001

Sorties
familiales

Ajoutez vos activités
Faire parvenir votre communiqué
avant 14 h le jeudi
Télécopieur : 568-7038
Courriel : charette@transcontinental.ca
Adressez vos activités à Anick Charette

Activités continues

Événement spécial

Films, exposition et démonstrations pour les 5 à 12 ans

(jusqu'au 15 mars) Auditorium de la Bibliothèque nationale du Canada, rue Wellington à Ottawa, 992-9988

Théâtre

Ça court dans la famille

(jusqu'au 30 mars, mer. au sam.) Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7455 • 20 h

Comédie de Ray Cooney mise en scène par Kira Ehlers

Le roi se meurt

(15, 16 mars) Auditorium du Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité-des-Jeunes, secteur Hull, 770-4012 # 411 • 20 h, 5 \$ étudiants, 8 \$ adultes

Pièce d'Eugène Ionesco présentée par la troupe du Collège. Les fous de la rampe, dans le cadre de l'anti-festival Ionesco.

Oublier

(jusqu'au 23 mars, jeu. au sam.) Salle du Conseil de l'Hôtel de ville de Buckingham, 515, rue Charles, secteur Buckingham, 986-1676 • 20 h, 12 \$

Pièce de Marie Laberge présentée par le Théâtre de l'Escapade dans une mise en scène de François Bastien.

L'insomnie

(jusqu'au 30 mars, jeu. au sam.) Centre francophone de Vanier, 270, avenue Marier, angle ch. Montréal à Ottawa, 746-0611 • 20 h, 10 \$ adultes, 8 \$ aînés et étudiants

Comédie hilarante de Robert Marinier présentée par le Théâtre Tremplin en collaboration avec le Théâtre la Catapulte, dans une mise en scène par Geneviève Pineault.

George Dandin

(du 19 au 23 mars) Salle académique de l'Université d'Ottawa, 133, rue Séraphin-Marion à Ottawa, 562-5761 • 20 h, 10 \$ adultes, 6 \$ aînés et étudiants

Pièce de Molière présentée par la Comédie des Deux Rives, dans une mise en scène de Jean Herbiet.

Vox Stage intitulé Clown moderne

(16, 17 mars) Nouvelle Scène, 333, ave. King Edward à Ottawa, 241-1090 • 13 h à 17 h, 100 \$ Stage sur la comédie physique pour les intermédiaires, donné par Don Rieder et organisé par la Compagnie Vox Théâtre.

Cinéma

Festival du film de l'Outaouais

(du 15 au 21 mars) Cinéma 9 (120, boul. de l'Hôpital, secteur Gatineau, 568-5794), Cinéma des Galeries d'Aylmer (400, chl. Wilfrid-Lavigne, secteur Aylmer, 248-2546), Musée canadien de la nature (240, rue McLeod angle Metcalf à Ottawa, 566-4700): 8,50 \$ pour un film et 40 \$ pour six films.

Festival de films IMAX Radio-Canada

(jusqu'au 31 mars) Shackelton : une aventure dans l'Antarctique; Osez la Californie; Le vieil homme et la mer; La légende du Loch Lomond; NSYNC Bigger than live; Yellowstone; Le premier empereur de Chine; Grand Canyon.

Théâtre Imax du Musée canadien des civilisations, rue Laurier, secteur Hull. Pour connaître l'horaire en français : 776-7006 • adultes : 8,50 \$; aînés et étudiants : 7 \$; enfants : 6 \$

Vendredi, 15 mars

Musique

Jean Lapointe

Studio du Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h

Vendredis du Conservatoire

Salle Fernand-Graton du Conservatoire de musique de Gatineau, 430, boul. Alexandre-Taché, secteur Hull, 772-3283 • 19 h 30, gratuit

Rencontre exceptionnelle de jeunes musiciens

Église St-Paul, 61, rue Notre-Dame, secteur Aylmer, 772-3283 • 20 h, 5 \$

Pale A.D.

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 6 \$

Cinéma

The Man Who Wasn't There

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 40, 9 \$

No Man's Land

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 9 \$

Monster's Ball

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 15, 9 \$

Samedi, 16 mars

Événement spécial

Conférence de Douglas Clayton sur Alexandre Pouchkine, un poète pétersbourgeois

Salle de conférences du Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 236-1116 • 13 h, 5 \$

Musique

Jean Lapointe

Studio du Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h

Robert Charlebois

Salle Odysée de la Maison de la culture, 855, boul. de la Gappe, secteur Gatineau, 243-2525 • 20 h, 30 \$ ou 27 \$

Rencontre exceptionnelle de jeunes musiciens

Auditorium de l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau, 378, rue Papineau à Papineauville, 772-3283 • 20 h, 5 \$

DJ Brahma Breaker

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

Cinéma

Ali

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 13 h 40, 9 \$

No Man's Land

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 50 et 21 h 25, 9 \$

Monster's Ball

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 9 \$

Dimanche, 17 mars

Événement spécial

Gilles Parent et «J'espionne», pour les 4 à 10 ans

Salle Odysée de la Maison de la culture, 855, boul. de la Gappe, secteur Gatineau, 243-2525 • 13 h 30, 8 \$

Musique

Skindealer, un groupe de Gatineau!

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 5 \$

Cinéma

No Man's Land

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 14 h et 18 h 30, 9 \$

Monster's Ball

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 10 et 20 h 40, 9 \$

Lundi, 18 mars

Musique

Buzzd

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

Théâtre

Rencontre d'information pour jouer au Théâtre de l'Île

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, secteur

Compagnons
Quatre Pattes

Service à domicile ou transport possible
Tarif spécial pour 65 ans et plus
Diplôme de toiletteur

Salon de tonte et toilettage pour chiens et chats

Pour rendez-vous contacter
Cathy Tucker, Spécialiste en toilettage
Téléphone : (819) 671-6199
886 Montée St-Amour, Cantley, Québec J9V 3E5

Hull, 595-7455 • 19 h 30

On y divulguera certains projets au programme de la nouvelle saison. Des sujets tels que les costumes, les accessoires, la régie et la scénographie seront abordés.

Cinéma

Monster's Ball

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 9 \$

No Man's Land

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 20, 9 \$

Mardi, 19 mars

Musique

Industrial Strenght

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

Cinéma

Monster's Ball

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 9 \$

No Man's Land

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 20, 9 \$

Mercredi, 20 mars

Musique

Xplosion

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 755-1111 • 21 h, gratuit

Cinéma

No Man's Land

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 9 \$

Monster's Ball

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 15, 9 \$

Jeudi, 21 mars

Musique

DJ Shane

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 755-1111 • 21 h

Cinéma

No Man's Land

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 9 \$

Monster's Ball

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 15, 9 \$

Vendredi, 22 mars

Événement spécial

Présentation dynamique : Les bijoux du ciel profond

Musée des sciences et technologies du Canada, 991-3053 • 19 h 30

Musique

Daniel Bélanger

Salle Odysée de la Maison de la culture, 855, boul. de la Gappe, secteur Gatineau, 243-2525 • 20 h, 30 \$ et 27 \$

Mike Goudreau & Boppin Blues Band

Centre culturel L'auberge Symmes, 1, rue Front, secteur Aylmer, 685-5033 • 21 h, 15 \$

Rencontre de jeunes musiciens aux Vendredis du Conservatoire

Église St-François-de-Sales, 1, rue Jacques-Cartier, secteur Gatineau, 772-3283 • 20 h, 5 \$

Lumières de printemps: soirée illuminante de musique à la guitare!

Bureaux satellites d'Orléans, 255, boul. Centrum à Cumberland • 19 h 30

DJ Brahma Breaker

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

Cinéma

No Man's Land

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 50, 9 \$

Iris

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 9 \$

Va savoir

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h, 9 \$

Odessa

L'eau à l'état pur

embouteillée par

CLUB D'EAU PLUS
(819) 246-2666

LE CLUB D'EAU PLUS

en collaboration avec

Les Grands Frères et Grandes Soeurs de l'Outaouais



offre une année d'eau* gratuitement ainsi que la possibilité de gagner une fin de semaine pour deux dans les Laurentides pour les nouveaux Grands Frères et Grandes Soeurs jumelés d'ici le 1er mai 2002 (pour un engagement minimum de 1 an).

Contactez-nous!

778-0101

WWW.GFGSO.COM

* Valeur eau = 210\$
* Valeur f.d.s. = 300\$

* équivalent de un 18L par semaine



Week-end expositions

«Territoires Migrations», installations et sculptures de René Derouin

Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front, secteur Aylmer, jusqu'au 31 mars

«Cercle de pierres» de Rebecca Mason Promenade du roi, Casino du Lac Leamy, jusqu'au 4 avril

Jusqu'au 4 avril

«Le chemin», oeuvres d'Edmond Beaudoin

Galerie UQAH, Pavillon Lucien-Brault, porte # 11, local A0112, 101, rue Saint-Jean-Bosco, secteur Hull, jusqu'au 31 mars

«Elles étaient faites pour durer»

Musée canadien des sciences et de la technologie, 1867, boul. Saint-Laurent à Ottawa, jusqu'au 7 avril

«Roches et poussières d'étoiles»

Écomusée, 170, rue Montcalm, secteur Hull, jusqu'au 8 avril

«L'essence des choses», aquarelles de Fleurette Bédard

Foyer du Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, secteur Hull, jusqu'au 13 avril

«Les animaux, l'art et le livre»

Bibliothèque Lucien-Lalonde, 225, rue Berri, secteur Hull, jusqu'au 16 avril

La Grande Gueule a un an!

Un resto-bar spectacle de chez nous pour les gens de chez nous

A fin de célébrer son premier anniversaire et du même coup remercier la population pour cette première année remplie de succès, le resto-bar La Grande Gueule lance La Rumeur, un nouveau forfait souper et spectacle qui sera offert du jeudi au samedi dès le 28 mars et qui viendra en aide à différents organismes de l'Outaouais.

Après un an d'opérations, La Grande Gueule s'est présentée devant la Régie des alcools, des courses et des jeux (RACJ), le 4 février dernier, pour ne recevoir que des félicitations! Enfin, l'établissement avait retrouvé tout le respect qu'il méritait.

C'est ainsi que les propriétaires de La Grande Gueule, Robert Fournier et Robert Desjardins, ont décidé de rouvrir le restaurant et d'adopter la formule souper-spectacle, afin que le bar redevienne l'endroit privilégié pour les soupers bénéfiques. À toutes les deux semaines, du jeudi au samedi de 17 h à 22 h, un forfait souper et spectacle sera offert à compter du 28 mars prochain. Environ 78 spectacles sont prévus pour l'année en cours.



Le spectacle, qui promet d'être des plus entraînants, sera livré par La Rumeur, un nouveau groupe formé tout spécialement pour l'occasion et réunissant cinq musiciens ainsi que quatre chanteurs et chanteuses de la région. Pour la somme de 39 \$ incluant les taxes, vous aurez droit à un délicieux buffet offrant une variété de plus de 16 plats chauds avec bar à salades, café et desserts, ainsi qu'une soirée de plaisir en compagnie de La Rumeur. Plus encore, vous aurez contribué à une bonne cause!

En effet, sur chaque billet vendu, 7 \$ sera remis à l'un des organismes locaux suivants: Soupe populaire de Hull, Club des petits déjeuners du Québec en Outaouais, Fondation Pierre Janet et le Gîte Ami. C'est le détenteur du billet qui décidera à quelle cause il souhaite donner son appui en cochant l'organisme de son choix à l'endos de son billet.

«Si les 250 billets par soir sont vendus et qu'on fait trois spectacles par semaine à raison de 26 semaines durant l'année, on calcule que l'on aura donné 136 500 \$ entre les divers organismes», se réjouit Daniel Brazeau, directeur des opérations. Grâce à des thermomètres affichés à l'entrée du resto-bar, les gens pourront constamment être informés de l'avancement des sommes amassées pour les organismes ci-haut mentionnés.

Les forfaits souper et spectacle sont également offerts à tous les organismes sans but lucratif à la recherche d'une activité de financement majeure. Les équipes sportives ou autres n'auront qu'à se charger de la vente des billets d'une soirée en particulier pour finalement récolter une somme fort intéressante pouvant les aider à poursuivre leurs activités. Les forfaits souper et spectacle s'avèrent aussi l'occasion idéale pour les sorties de groupe, les parties de bureau et les événements spéciaux à célébrer en grand!



Les propriétaires de l'établissement Robert Fournier et Robert Desjardins ainsi que Dan Brazeau, directeur des opérations, posent avec Michelle Larocque de la Soupe populaire de Hull, Marie Chénier du Gîte Ami, Don Guay de la Fondation Pierre Janet ainsi que Jean-François Tasse et Denis Bami du Club des petits déjeuners.



LA GRANDE GUEULE
lance
LA RUMEUR
forfait
Souper et Spectacle
dès le 28 mars
du jeudi au samedi, de 17h à 22h
* Souper Buffet avec plus de 12 plats
39\$ par personne / 250 places assises disponibles par soir

POSSIBILITÉS EXCEPTIONNELLES
POUR LES LEVÉES DE FONDS!

POUR PLUS DE DÉTAILS
243-8668



LA GRANDE GUEULE
18 ans & plus



Resto-Bar Spectacle La Grande Gueule • 455, boul. de l'Hôpital, Gatineau



De la Vigne à la... Table



Claudine
Tarte

C'est si bon

Cette fois-ci, je vais peut-être vous surprendre un peu avec mes propos. C'est que la sommellerie ne se « restreint » pas uniquement aux vins : cette merveilleuse science s'intéresse également à la bière et aux spiritueux. Je m'y intéresse donc aussi. Aujourd'hui, je lève mon verre à une bonne bière fraîche !

Parlons-en de la bière... Je ne suis pas à proprement dit une sommité en l'affaire, mais le houblon ne me laisse pas de glace. Certaines occasions, certains mets, certaines activités appellent à la bière à grands coups de chope ou de flûte. Et qu'on se le dise, le portemonnaie ne s'en portera que mieux. Beau, bon et pas trop cher !

L'immense variété de bières (commerciales, artisanales, monacales, micro brasseries et importées) fait en sorte que chaque gosier trouve mousse à son palais. Comme les vins, les bières sont multiples et forts différentes les unes des autres. Chacune d'entre elles peut être savourée seule (la bière constitue à mon avis un apéritif idéal), accompagnée un plat (pizza, tourtière, grillade, charcuterie et j'en passe) et bien sûr le fromage.

Voici, non pas en grande pompe mais en grande pression, mon coup de cœur que vous pourrez savourer à votre tour. Pour terminer en beauté les journées un peu trop mouvementées et pour s'offrir le plaisir de flâner dans sa causeuse, je vous suggère la Apricot Ale de la Brasserie McAuslan. Blonde, fine, douce et légèrement empreinte du goût subtil de l'abricot, cette bière me rappelle l'atmosphère unique des vacances à la mer.

Je ne pouvais quand même pas vous laisser partir sans vous proposer trois sélections, vins et porto confondue. Les bateaux, vin de pays d'Oc, 10 à 15 \$. Crémant d'Alsace, Wolberger, 15 à 20 \$, Porto, Tawny 10 ans, Taylor Fladgate, 30 à 35 \$.

Bonne dégustation !

RESTAURANT
Le Sans Pareil

Ambiance
Chaleur
Douceur
Élégance
Harmonie vins et mets
Bienvenue

fine cuisine belge et française

SERVICE TRAICTEUR

71, boul. St-Raymond, Hull, Qc.
Réservations : 771-1471
<http://sanspareil.restaurant.ca>

Oncle Tom
Cuisine Française

"25 ans c'est jeune!"

Ambiance intime et romantique accompagnée d'un service courtois et empressé.
Menu exclusif - Salons disponibles
Belle carte des vins et bières importées à très bon prix.
Simplement magnifique!

158 Wellington, Vieux Hull
771-1689

Restaurant La Pergola
De la fine cuisine italienne à Gatineau!

Danse pour gens seuls Club Contact 30+
Jeudi - Vendredi - Samedi

JEUDI Moult à volonté Danse Club Contact 30+ avec le DJ Michel Lauzon 10 \$ taxes incluses	VENDREDI Souper table d'hôte Danse Club Contact 30+ avec le DJ Michel Lauzon jusqu'à la fermeture	SAMEDI Buffet terre et mer Danse Club Contact 30+ avec le DJ Michel Lauzon jusqu'à la fermeture Dimanche Brunch 10 am à 14h
---	---	--

BRUNCH DE PÂQUES
Réservez maintenant!

111, RUE BELLEHUMEUR, GATINEAU Pour réservation 561-0555

L'ARGOËT

ARGOËT veut dire
« À l'intérieur des terres » donc
de l'intérieur de la Bretagne,
à l'intérieur de Vieux Hull.

Le bien-être est à...
L'ARGOËT

39A Laval
Vieux Hull - 771-6170

Depuis 1986 Ouvert tous les jours (dès 11 h)

CAFÉ RESTO BAR
avec terrasse côté cour

Moules et frites • Hambourgeois • Salades
Mets végétariens • Grand choix de bières
Tout ça avec un service sans prétention.

88, rue Montcalm, Hull (Québec) J8X 2L7
tél. 777-8886

**VOUS AVEZ LA PASSION DES VINS
NOUS, NOUS AVONS LA
PASSION DE NOS CLIENTS**

SERVICE COMPLET DE PLACEMENTS
• ACTIONS • OBLIGATIONS
• FONDS MUTUELS • RÉER

MCA Courtier en valeurs mobilières
MCA Valeurs mobilières Inc.

MEMBRE DU FONDS
CANADIEN DE PROTECTION
DES ÉPARGNANTS

595-3002
200 Montcalm, Hull (Qc)

Michel Bécard

Les dégustations
Animateur Richard Charbonneau

piz'za-za.
RESTAU BAR À VIN

23 mars 2002 - Les grands vins de la Côte-du-Nord, Côté-Nord, hermitage, etc...
COMPLET

20 avril 2002
Redécouvrez l'Alsace (Vin blanc seulement)

4 mai 2002 - **COMPLET** (Côte-Nord, Italie)

Les dégustations débutent à 18 h 30
Réservations 771-9462
Lundi au Vendredi 9 h à 17 h.

36, rue Laval Vieux Hull 771-0565

1908
Bistro

Le temps d'un verre,
pour casser la croûte
ou festoyer, venez refaire
le plein d'amitié au 1908.

770.1908

70, PROMENADE DU PORTAGE,
VIEUX HULL (QUÉBEC) J8X 2K1



C'est parti pour Polo en solo

Manuelle Ann Boissonneault

L'ancien chanteur des Frères à Ch'val était au Raftsmen, mercredi soir, pour le lancement de son premier album solo intitulé *Citoyens du monde*. D'influence latine, la nouvelle musique de Polo apporte un vent d'exotisme sur la scène musicale québécoise.

De consonance très chaude et avec un accent sur les cuivres et les percussions, la musique de l'album *Citoyens du monde* plaira sans aucun doute à tous les adeptes des Frères à Ch'val. D'après Polo, ce nouveau style musical contribuera à diversifier la musique québécoise.

«Un nouveau groupe, une nouvelle dynamique, de nouvelles chansons, c'est toujours le fun pour le public», s'est exclamé le chanteur lorsque rencontré par le Week-end, avant le spectacle de lancement au Raftsmen.

Toujours aussi sensible à ce qui l'entoure, Polo conserve son air engagé, abordant des thèmes comme la coalition, la tolérance, la situation humaine, etc. Il fait aussi remarquer que les différentes cultures des musiciens du groupe (le batteur est de la Côte d'Ivoire, le bassiste des Caraïbes et le percussionniste du Pérou) amènent une contribution très importante à la musique. De plus, Polo est un passionné d'instruments à cordes provenant de tous les coins de la planète et on



voulait rester sur un bon feeling.»

Depuis quelque temps déjà, Polo songeait à faire un album solo. «Les musiciens avaient d'autres projets et j'en ai profité pour écrire des chansons pour mon album, explique-t-il. Elles prennent une direction moins rock que ce que je faisais auparavant, ça fait plus musique du monde», affirme-t-il. Inspiré par son ami Manu Chao, il n'hésite pas à dire qu'une complicité s'est établie entre musiciens sudaméricains et québécois.

«Mon frère Dédé chante sur un album de Manu Chao, dans le temps du groupe Mano Negra, intitulé *Casa Babylone*. Avec Dédé Traké (groupe rap dans lequel performaient les deux frères à la fin des années 80), on a fait beaucoup de spectacles en Europe et on voyait toujours cette même gang-là. Quand Manu Chao est revenu au Métropolis pour le Festival de jazz de Montréal, l'été passé, et que j'ai vu son show, je me suis dit que c'est dans cette direction-là que je voulais m'en aller, c'est ce genre de band-là que je voulais.»

Ceux qui ont manqué le spectacle de lancement de l'album *Citoyens du monde*, mercredi dernier, devront prendre leur mal en patience, car le cédérom n'est pas disponible en magasin avant le 2 avril prochain. On

Polo, l'ancien chanteur des Frères à Ch'val, a lancé son album solo. Photo: Manuelle Ann Boissonneault.

retrouve banjo, ukulélé et charonga (petite guitare péruvienne) à tour de rôle dans les mains de l'artiste.

La séparation du groupe Les Frères à Ch'val, à l'été 2000, en a surpris plus d'un. C'est d'un commun accord que les membres du groupe se sont séparés, préférant se concentrer sur d'autres projets personnels. «Ça faisait quand même sept ans qu'on jouait ensemble, les Frères, et on a préféré prendre un break avant d'être blasé. On

PUBLICITÉ-CLUB

CONFÉRENCE

COMMUNIQUER POUR CONVAINCRE; LE SAVOIR-DIRE EN AFFAIRES



LES ÉLÉMENTS ESSENTIELS D'UNE BONNE COMMUNICATION

LE LANGAGE « PRO-ACTIF »; L'IMPACT D'UN MESSAGE

LES FAMEUSES BOÎTES VOCALES; VOTRE IMAGE AVANT TOUT

L'IMPORTANCE DE VOTRE RÔLE DANS UNE ACTIVITÉ DE COMMUNICATION

Notre conférencière invitée, madame Nicole Simard, est depuis 25 ans animatrice radio et télé dans la région de Québec. Elle conçoit et anime des programmes de formation dynamique s'adaptant aux nouvelles réalités des communications du monde des affaires.

MARS 2002

LE MERCREDI 20 MARS, 17H 30
MAISON DU CITOYEN DE HULL
MEMBRES 20 \$, GRAND PUBLIC 30 \$, ÉTUDIANTS 15 \$
INSCRIPTION : 247-6929
UN LÉGER GÔÛTER SERA SERVI AVANT LA CONFÉRENCE.



Hommage au civisme

Vous connaissez quelqu'un qui a porté assistance à une ou des personnes dont la vie était en danger ? Cette personne pourrait être honorée grâce à vous.

Le gouvernement du Québec rend hommage à des citoyennes et des citoyens qui ont porté assistance à des personnes dont la vie était en danger. Il leur attribue des décorations, des distinctions et des récompenses en vertu de la Loi visant à favoriser le civisme (L.R.Q., c. C-20).

Tout citoyen qui considère qu'une personne a accompli un acte de civisme, dans des circonstances difficiles ou périlleuses, peut proposer le nom de cette personne au Comité sur le civisme. L'acte de civisme doit avoir été accompli entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2001.


Les propositions de candidatures doivent être acheminées au plus tard le 1^{er} mai 2002 à l'adresse suivante :

Comité sur le civisme
Direction des programmes et du soutien en relations civiques
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration
360, rue McGill, bureau RC 10
Montréal (Québec) H2Y 2E9

Le dépliant « Hommage au civisme » est disponible à la Direction des programmes et du soutien en relations civiques du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration et aux bureaux de Communication-Québec. Il comporte un formulaire de proposition d'une candidature.

Pour de plus amples renseignements, composez le (514) 873-1630 ou le 1 800 831-4347.
Site : www.mrci.gouv.qc.ca

Relations avec les citoyens et Immigration
Québec
On prépare l'avenir



collecte de sang


BLOOD DONOR CLINIC

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS D'AYLMER

JEAN-COUTU

LES GALERIES AYLNER

ET RE/MAX DIRECT AYLNER



en collaboration avec

Les Chevaliers de Colomb, conseil 5281 et le Club Richelieu Aylmer

in collaboration with the Knights of Columbus, Council 5281 and le Club Richelieu Aylmer

le jeudi 21 mars 2002

Thursday, March 21, 2002
13 h à 20 h
1:00 p.m. to 8:00 p.m.

Galeries Aylmer 181, Principale, Aylmer

Transport offert par REMAX DIRECT INC. AYLNER
Tél.: (819) 684-1220

Donner du sang, une question de vie.

La face cachée de la lune : le vertige de Robert Lepage

Anick Charette

Lui qui a été directeur artistique du Théâtre français du Centre national des arts de 1989 à 1993, le dramaturge québécois Robert Lepage effectuera un retour aux sources, la semaine prochaine, pour y présenter sa célèbre pièce *La face cachée de la lune*, les 21, 22, 23, 29 et 30 mars.

Conçue, mise en scène et interprétée par Robert Lepage lui-même, *La face cachée de la lune* a été présentée pour la première fois au Théâtre du Trident à Québec à l'hiver 2000 et depuis, dans une vingtaine de villes nord-américaines et européennes comme Toronto, New York, Berlin, Madrid, Le Havre, Sydney et Londres.

Après *Vinci* et *Les aiguilles de l'Opium*, Robert Lepage revient à la forme qu'il aime employer pour mettre en scène les bouleversements intimes qui jalonnent la vie de tout être humain: le solo. *La face cachée de la lune* raconte l'histoire de deux frères dissemblables qui reprennent contact à la mort de leur mère. André, lecteur de bulletins météo à la télé,

gagnant et égoïste, s'irrite de la personnalité rêveuse de son frère Philippe qui n'arrive pas à faire accepter sa thèse sur la signification psychologique de la conquête de l'espace. En contrepoint avec les prises de conscience que la situation provoque chez Philippe, nous est racontée une autre histoire de frères ennemis sous l'emprise du féminin: la course entre les Russes et les Américains pour s'emparer de la lune.

C'est après avoir lu *Retour sur Terre* (Back to Earth), le livre de l'astronaute américain Buzz Aldrin, que Robert Lepage s'est intéressé aux difficultés que vivent les astronautes lors de leur retour sur la Terre après une mission dans l'espace. «Tu rencontres un énorme gouffre quand tu as marché sur la lune et que tu dois composer avec des insignifiances comme réparer la laveuse une fois de retour à la maison. C'est difficile pour eux de trouver un sens à ça et Buzz Aldrin est tombé dans la drogue, l'alcool et a même fait une dépression», a expliqué Robert Lepage lors d'une conférence de presse au CNA.

Une double intuition

À l'époque où Robert Lepage a lu ce livre, sa mère était gravement malade et s'approchait de



Robert Lepage a conçu la pièce *La face cachée de la lune* à partir d'une double intuition, soit le vertige qu'il ressentait à l'idée de perdre sa mère et le vertige éprouvé par les astronautes lors de leur retour sur la Terre... Photo: Cylla von Tiedemann

plus en plus de la mort. «Je savais très bien que j'étais pour la perdre et ça me procurait un étrange vertige. Je me suis rendu compte que les deux idées étaient intimement liées; que toute

mon enfance, j'ai été proche de ma mère et j'ai toujours été fasciné par l'avancement spatial, dit-il. Ça me fascinait autant que ça me faisait peur. Le vertige de l'espace et la peur du vide combinés au vertige que me procurait l'idée de perdre ma mère, tout ça était lié et ça faisait un seul et unique récit.»

Seul sur scène du début à la fin, Robert Lepage y trouve son compte dans *La face cachée de la lune*. Il est convaincu de jouer mieux quand il joue seul, tout simplement. C'est lors de ses participations à la Ligue nationale d'improvisation que M. Lepage en a pris conscience. «J'étais un pro des improvisations solos et les gens me trouvaient très courageux. Au fond, c'était un handicap que de ne pas pouvoir jouer aussi bien avec les autres, lance-t-il en riant. Ça me donne une grande liberté, c'est ma thérapie et ma psychanalyse à moi», poursuit-il sérieusement.

La face cachée de la lune, un spectacle conçu, mis en scène et interprété par Robert Lepage, au Théâtre du Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, les 21, 22, 23, 29 et 30 mars à 19 h 30. Billets, 40 \$ et 35 \$ (adultes); 20,75 \$ et 18,75 \$ (étudiants); 755-1111

L'univers obscur de Skindealer Une première fois sur scène au Zaphod Beeblebrox

Anick Charette

Eux qui faisaient partie du défunt quatuor Endensa, Sylvain Lavigne et Antoine Lamothe de Gatineau ont formé un nouveau groupe à leur image plutôt sombre, Skindealer. Les amateurs de musique lourde et électronique pourront les apprécier une première fois ce dimanche 17 mars au bar Zaphod Beeblebrox à Ottawa.

Sylvain Lavigne, alias Drone, et Antoine Lamothe, alias A.L., décrivent la musique de Skindealer, un groupe «industriel ambiant», comme étant à la fois intense et rafraichissante. «Mais ce n'est pas du criage tout le temps, tiennent-ils à préciser. Les voix sont quand même mélodiques, mais on n'entre pas dans un moule», explique Antoine.

Chose certaine, les deux musiciens s'entendent pour dire que leur style, leur musique et leurs textes ont tous quelque chose de bien précis en commun: un côté sombre et «dark», comme ils le disent si bien. «Il n'y a absolument rien de joyeux dans ce qu'on fait. C'est jamais joyeux. C'est lourd, mais c'est quand même entraînant», insiste Sylvain. Pourquoi? Il s'agit du reflet de leur personnalité, caractérisée par un intérêt pour les horreurs, l'humour noir, etc. Et c'est ce qu'ils souhaitent projeter comme image,



Antoine Lamothe, alias A.L., et Sylvain Lavigne, alias Drone, forment le duo Skindealer. Photo: Anick Charette

tout simplement.

D'ailleurs, la musique de Skindealer est reconnue pour être remplie d'analogies et de sarcasmes à propos de thèmes variés comme les rêves, les peurs, les fantasmes sexuels et les relations interpersonnelles.

Bien que Sylvain et Antoine aient donné de nombreux spectacles à l'époque d'Endensa, de

1996 à 2001, et que la scène ne leur est pas du tout inconnue, ce premier spectacle de Skindealer a une importante signification pour eux. «Ça va enfin rendre justice à la musique qu'on a mis sur un cd, mais qu'on n'a pas eu la chance de jouer live», pense A.L.

Puisque leur style musical s'adresse, à leur avis, à un public dynamique et ouvert à la musique avant-gardiste, le spectacle de Skindealer promet d'être très intense, voire agressif. «Il faut s'attendre à beaucoup d'intensité et d'énergie. La chimie qu'il y a entre nous deux est palpable sur la scène. En spectacle, ça nous permet de se laisser aller au plus haut degré», raconte Drone. On s'empêche de rien faire sur la scène! Si la chanson devient tellement bonne que j'ai envie de me lancer dans les drums, je vais le faire. De l'agressivité, c'est ça qu'on veut donner aux gens!»

Après avoir perfectionné leur son et composé plus de 20 nouvelles pièces, Drone et A.L. ont plus que jamais confiance en leur produit et sont prêts à se débattre pour se tailler une place sur la scène musicale, malgré le peu d'opportunités pour ce style dans la région de la capitale nationale. Par contre, ils ont la ferme intention de demeurer fidèle au style qui leur est propre et de toujours avoir la même ambition: briser les barrières en demeurant attirant pour la masse sans non plus composer dans l'unique but de se commercialiser. «On veut être un groupe culte, non pas des suiveurs de tendances», souhaitent-ils. Leur objectif ultime: se faire reconnaître, et par dessus tout, durer!

Skindealer, mettant en vedette A.L. et Drone, en spectacle au Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, le dimanche 17 mars à 21 h. Billets: 5 \$.

PISCIPR'eau

Votre équipe de service pour piscines et spas



ROGER GASCON



ÉRIC RICHARD



MARC SIMPSON



ÉRIC MELANÇON

VOS TECHNICIENS QUALIFIÉS

- INSTALLATION DE TOUTES LES MARQUES DE PISCINES
- INSTALLATION SUR FOND DE «FOAM» AVEC GARANTIE 5 ANS
- RÉPARATION DE MOTEURS
- CHANGEMENT DE TOILE POUR PISCINE CREUSÉE OU HORS-TERRE
- RÉPARATION DE SPAS
- OUVERTURE DE PISCINES ET SPAS
- ESTIMATION POUR ASSURANCES
- ACHAT ET VENTE DE MATÉRIELS USAGÉS

SPÉCIAL PRÉ-SAISON
Vérification et nettoyage
de votre moteur
rég. : 22,00\$ Spécial
1000\$

11 de Varennes, Gatineau (parc industriel Gréber) (819) 561-0444

TANNÉ DE PEINTURER?

Nos portes de garage ont une peinture cuite sans entretien.



Appelez le gars de Garaga!

Il va vous arranger ça.



Marc Lavergne

Portes de Garage Domac inc.

Gatineau

(819) 643-5299

GARAGA EXPERTS

Toujours bien fait!

EXPOHABITAT ATTIRE 25 000 PERSONNES

Anick Charette

La 17^e édition du Salon Expohabitat, qui s'est déroulée le week-end dernier au Hilton Lac Leamy, a littéralement dépassé les espérances de l'APCHQ en attirant pas moins de 25 000 visiteurs.

Par les années passées, ce salon de l'habitation, qui s'était jusqu'ici toujours déroulé au Palais des Congrès, attirait entre 8 000 et 12 000 personnes. Cette année, les organisateurs s'attendaient à environ 15 000 personnes. «C'est vraiment plus que ce à quoi on s'attendait, a lancé Benoit Mottard, directeur-général de l'Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec en Outaouais (APCHQ). Nous sommes très heureux du succès!»

Selon M. Mottard, l'emplacement a

certainement piqué la curiosité de la population et ainsi contribué à ce succès monstre. Les concours organisés en collaboration avec les différents médias ainsi que la promotion de Gazifère, qui a envoyé un laissez-passer gratuit à chacun de ses clients, ont sans doute aussi attiré beaucoup de monde, pense M. Mottard.

Plus de 90 exposants, soit environ 20 de plus qu'à l'habitude, étaient sur place pour donner des milliers d'idées... De la cuisine à la salle de bains, en passant par la rénovation, les portes et fenêtres, les maisons neuves, le chauffage et la climatisation, la plomberie, les meubles et bien plus.

Bien qu'amplement satisfaits du succès remporté, les organisateurs de l'événement n'ont pas pour autant l'intention de s'asseoir sur leurs lauriers et comptent bien innover pour la



GAZIFÈRE ET LES CAISSES DESJARDINS de l'Outaouais étaient à nouveau les deux principaux commanditaires de l'Expohabitat 2002. De gauche à droite, Éric Charron, du Centre financier aux entreprises Desjardins de l'Outaouais, Denis Larabie, de Gazifère, Benoit Mottard, directeur général de l'APCHQ Outaouais et Claude Allain de Gazifère. Photo : Sylvain Dupras

prochaine édition. «On ne sait pas encore ce qu'on va faire de nouveau pour l'année prochaine, mais chose certaine, on veut être à l'avant-garde et suivre la tendance du marché», conclut-il.



PLUS DE 90 EXPOSANTS, soit environ 20 de plus qu'à l'habitude, étaient sur place pour donner des milliers d'idées...

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE

stores en bois naturel

STORES EN BOIS NATUREL
Modèle Natura™ Ex. 23" x 42"
À partir de **42⁹⁹**

Dès maintenant!
ÉPARGNEZ jusqu'à 200\$

SUR NOS BAS PRIX « DIRECTEMENT NOTRE MANUFACTURE » !

toiles de fenêtres

TOILE DE FENÊTRES
Modèle Toucher™ Ex. 36" x 60"
avec bordure décorative
À partir de **40⁹⁹**

stores verticaux

VERTICAUX pour PORTE PATIO
Modèle Primo™ Ex. 75" x 84"
À partir de **57⁹⁹**

plissés et cellulaires

STORES CELLULAIRES
Modèle Double™ Ex. 23" x 36"
À partir de **91⁹⁹**

20,000 idées... et les experts pour vous aider!

Décorez à temps pour Pâques.
 Vos commandes seront prêtes en **5 jours!**

MINISTORES HORIZONTAUX
Modèle Camino™ Ex. 23" x 46"
À partir de **6⁹⁹**

stores horizontaux

Placez votre commande dimanche le 24 mars et elle sera prête vendredi le 29 mars !

LE PLUS GRAND MANUFACTURIER ET DÉTAILLANT DE STORES EN AMÉRIQUE DU NORD !

Gatineau (819) 243-4456
1080, boul Maloney ouest

Dans l'entrée principale des Promenades de l'Outaouais, en face du Brault et Martineau

Blinds To Go® à Ottawa

OTTAWA OUEST
1366, avenue Clyde
(613) 226-8646

OTTAWA EST
1125, boul. St. Laurent
(613) 741-8646

PRIME! Épargnez jusqu'à 200\$ de rabais SUR NOS TRÈS BAS PRIX DE LA MANUFACTURE !

20\$ de rabais
PRIME
SUR TOUT ACHAT DE 100\$ ET PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE

50\$ de rabais
PRIME
SUR TOUT ACHAT DE 250\$ ET PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE

100\$ de rabais
PRIME
SUR TOUT ACHAT DE 500\$ ET PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE

200\$ de rabais
PRIME
SUR TOUT ACHAT DE 1000\$ ET PLUS CHEZ LE MARCHÉ DU STORE

VALID CODE: HD1868 Expire le: 14 Avril, 2002. Présentez votre coupon en commandant. Ne peut être appliqué aux achats antérieurs. Ne peut être jumelé avec aucune autre offre. Un coupon par maisonnée.

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

Rénovations Rénovations

M.P. CONTRACTEUR
• Nouveau dans la région
• Rénovation neuve/usagée
• Travail de qualité garantie
• Estimation gratuite
• Escompte pour aînés(es)
• Licencé R.B.Q. 8225-8237-26
685-1608 (MAURICE)

RÉNOVATION G.R.
VENTE & INSTALLATION PORTES ET FENÊTRES REVÊTEMENT VINYLE SOFTI FACIA DECK / SOUS-SOL
(819) 457-2296
RBQ #33606184-02

Pour une estimation gratuite sans obligation de votre part, appelez sans tarder !



- Service
- Compétence
- Courtoisie
- Résultats

L'immobilier est ma profession. Bien vous servir, ma passion.

Francine Bouthillier
Agent immobilier affilié
(819) 790-9322

Courtier immobilier agréé franchisé indépendant et autonome
RE/MAX VISION
350, ch. de la Montagne, bur. 200A, Hull (Qc) J9A 3G7

UNE BONNE CAMPAGNE DE PROMOTION

«Vivre aux grandeurs de l'Outaouais» devrait atteindre ses objectifs



LA CCIO A TENU À SOULIGNER l'apport des contracteurs et des organismes de l'Outaouais dans la campagne de promotion de la région en leur remettant une plaque. Sur la photo on reconnaît: Gilles Chartier de Gazifère, Claude Montreuil de C.D.M. Construction, Alain Bouladier des Habitations Bouladier, Michel Plouffe du C.L.D. Gatineau, Camille Villeneuve de Multivesco, Laurent Labrie de Laurent Labrie Construction, Guy Huneault de la Chambre Immobilière de l'Outaouais, Ken Brulé de l'APCHQ, Alain Fredette, président du comité de la campagne «Vivre aux grandeurs de l'Outaouais», Jocelyne Houle de la Ville de Gatineau, René Lapointe de la Fédération des caisses Desjardins du Québec, Laurent Lampron du S.D.E.O., Luc Léger de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, Gilles Gagné du C.R.D.O., Éline Dupras de Kinexsport et Gilles Desjardins du Groupe Brigid Construction. Photo: Yannick Boursier

Texte en page A14

Tendance Déco



LA TOILE À PROTECTION SOLAIRE

Y a-t-il quelque chose de plus agréable qu'un beau soleil d'hiver qui réchauffe notre demeure? Y a-t-il quelque chose de pire qu'un soleil d'été qui fait grimper la température de nos maisons jusqu'au point d'ébullition? Le soleil peut être très réconfortant, mais du même coup, il peut s'avérer très désagréable, voir jusqu'à dommageable.

Quand on parle de dommages causés par le soleil, on pense aussitôt à la couche d'ozone et ses répercussions sur la peau. Et bien, les résultats de l'amincissement de la couche d'ozone vont même jusqu'à abîmer les meubles et les tissus qui sont exposés aux rayons de cet astre lumineux. Si vous voulez contrôler les effets nocifs de notre grosse boule rouge qu'on aime tant, il existe sur le marché des toiles à protection solaire qui agissent de la même façon que la crème que l'on applique sur la peau pour la protéger. Les toiles filtrent les rayons du soleil et possèdent également la propriété de laisser passer la lumière du jour.

Vous connaissez probablement les toiles solaires. Elles sont très populaires dans les bureaux et les commerces. Mais l'utilisation de ces dernières s'applique aussi pour l'usage résidentiel.

La toile à protection solaire se présente sous diverses formes. Elle peut être montée sur un bon vieux rouleau que l'on manipule à l'aide d'une chaînette. Ensuite, elle peut se présenter sous la forme de store romain. C'est à dire que des baguettes de bois sont installées sur la toile et que cette dernière est opérée par un système de cordes qui lui permettent de monter et de descendre en pliant et dépliant la toile sur elle-même. La toile peut aussi s'installer sur des panneaux coulissants. Les panneaux sont très pratiques dans les cas où les fenêtres sont de formes irrégulières ou dans le cas de fenêtres qui occupent toute la surface du mur. La toile peut même être montée sur un support qui permet la manipulation de façon électrique pour les endroits qui sont difficiles d'accès.

La toile solaire arbore également plusieurs robes. Entre autres, elle a un taux d'ouverture, c'est-à-dire le degré de rayons de soleil qu'elle laissera passer, entre 3% et 15%. Elle peut également avoir l'aspect du lin et même avoir des perforations en forme de design spécifique ce qui lui permet d'être très décorative. Des appliques décoratifs en métal de diverses couleurs peuvent également être apposés de manière à enjoliver la toile et la rendre très esthétique.

Pour résumer, la toile solaire est un "must" pour les pièces où le soleil peut être nuisible pour la chaleur ou pour le dommage qu'il peut causer. Elle peut facilement être utilisée pour un usage résidentiel et être également très décorative. Je vous reviens dans deux semaines avec une série de deux articles qui paraîtront à tour de rôle sur les nouveautés au rayon des revêtements pour les planchers. Entre temps, n'oubliez pas de profiter du printemps qui se pointe le bout du nez.



RE/MAX
RE/MAX VISION (1990) INC.
Courtier immobilier agréé

CHRISTIANE LADOUCEUR
(819) 248-2458

DANIEL VAILLANT
(819) 248-2508

35 LAKE, AYLMEY



NOUVEAU!!!
Maison de 1700 pc. sise sur un terrain de 8250 pc, complètement rénovée, 3 cc, salle de bains céramique, foyer au salon habillé d'un manteau de chêne, plafond cathédrale. A voir absolument!!

1386, RUE ROLLAND, GATINEAU



Très belle propriété de 1850 pc, avec foyer dans la salle familiale, sise sur un grand terrain, et piscine creusée tout équipé grand garage, remise et plus encore. Faites vite! SIA 011276.

285, RUE LAURIER, HULL PQ



2 CONDOS
1cc tour Notre-Dame Hull, à 5 minutes d'Ottawa, incluant, cuisinière et frigo possession à discuter 24 heures d'avis pour une visite. SIA 013782, SIA 013784.

51 RUE FRONTENAC, HULL PQ



Édifice résidentiel et commercial, centre-ville de Hull, comprenant 7 logis résidentiel et 1 unité commerciale tous loués très rentable. Appelez-nous pour une visite! SIA 012142.

TERRAINS

Plusieurs superbes terrains de 1 acre à Cantley et Gatineau prêt à construire ainsi que plusieurs terrains de 50 acres et plus pour développement avec lac et sans lac. En plus 103 acres commercial en bordure de la rivière, route 323 St-André Avelin à vendre ou échanger!! Lac. Informez-vous!!!

84 DE BOURDON, GATINEAU



Maison à papiers multiples face au club de golf des érables 2750pc, terrain boisé très privé, incluant garage, piscine 24' foyer au gaz, aspirateur central, bain romain, cuisine avec four encastré, plaque chauffante. Il ne manque que vous! SIA 016406

373, RUE PELLETIER, GATINEAU



Maison moderne impeccable de 1700pc avec garage, piscine et acc. 3cc à l'étage et 3 autres au S/S, poêle à combustion, plancher de bois au salon, céramique à la cuisine et salle de bain four encastré et plaque chauffante et plus encore. Venez la voir!! SIA 015847

9-19 ADRIEN RENAUD, PONTIAC



Propriété de brique et de bois, sise sur un terrain de 1/2 acre à 10 minutes de la ville. Foyer au salon, piscine creusée. Accès à la rivière des outaouais. Faut voir!! SIA 016406

68 SAINT-ANTOINE, GATINEAU



NOUVEAU!!!
4 logis + 1 logis non conforme, très rentable, sise sur un grand terrain, près de la rivière Gatineau, bien entretenu, très bon investissement!!!

1148, BOUL. LORRAIN, GATINEAU



Commercial avec logis sur un terrain de 1/2 acre avec garage et plusieurs stationnements, idéal pour dépanneur ou casse-croûte! SIA 012141

Info07.com

Des nouvelles d'ici au quotidien



HULL - Unité de coin au 3^e étage, 3 c.c. Occupation possible 1^{er} août 2002. 4 appareils inclus. Prix : 89 000\$.



HULL - 2^e étage, 2 c.c. Occupation 1^{er} juillet 2002. 4 appareils inclus. Prix : 72 000\$.



39 GÉRALD DUBOIS, AYLMEY
Grand semi, 1600 p.c. Près de la rivière Outaouais et activités récréatives. Libre le 1^{er} juillet. 124 000\$.

«VIVRE AUX GRANDEURS DE L'OUTAOUAIS» DEVRAIT ATTEINDRE SES OBJECTIFS

Yannick Boursier

La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais (CCIO) a fait un bilan, mercredi matin, de la campagne de promotion de l'habitation en Outaouais «Vivre aux grandeurs de l'Outaouais» débuté en automne.

Cette campagne avait été décidée à la fin de 1999 pour combattre l'exode des citoyens vers l'Ontario qui venait

de vivre deux baisses d'impôts importantes. «Les gens parlaient beaucoup de ces baisses d'impôts, a soutenu le président du comité, Alain Fredette. On a donc décidé de faire une campagne de fierté.»

Cette campagne a été faite en deux volets. Un volet ontarien visant à promouvoir l'Outaouais comme lieu où il fait bon vivre et où il y a plusieurs avantages qui viennent compenser pour les impôts plus bas en Ontario. Le

deuxième volet était du côté québécois pour inciter les citoyens à rester de ce côté-ci de la rivière

Même si les résultats ne peuvent pas être encore quantifiés, la campagne se terminant au mois d'avril, la CCIO est heureuse de la tournure des événements. «On est entièrement satisfaits à tous les points de vue, a confirmé Alain Fredette. On n'entend beaucoup parler de cette campagne des deux côtés de la rivière.»

Pour avoir une idée plus concrète des retombées de cette campagne, le comité fera un tour des contracteurs de la région ce printemps. «On présume qu'au mois de juin on devrait être en mesure d'avoir des résultats», a indiqué M. Fredette. Des résultats au niveau de la campagne ontarienne, mais du côté québécois, ce sera plus

difficile à quantifier, a-t-il spécifié.

Une autre campagne ?

Si Alain Fredette parle déjà de succès, c'est aussi parce que la CCIO a réussi à convaincre plusieurs contracteurs, qui sont en même temps des compétiteurs, à s'associer pour amasser l'argent nécessaire pour cette campagne et donc pour le bien de la région. «Ça a été de l'ouvrage pour aller chercher les fonds, a-t-il admis. Il fallait rallier des compétiteurs.»

Avec la campagne qui tire à sa fin, Alain Fredette regardera avec le comité la possibilité de refaire une autre campagne de promotion. «On aimerait répéter cette campagne-là, a-t-il affirmé. Le comité va se pencher sur le sujet pour voir s'il y a lieu de reprendre cette campagne.»

INSCRIVEZ-VOUS AU RECENSEMENT DES TRAVAILLEURS DE LA CONSTRUCTION !

Vous êtes touché par la « Loi 17 » de l'Ontario ?

Vous êtes :

Un salarié de la construction travaillant sur une base régulière dans les chantiers ontariens et non-détenteur d'un certificat de compétence du Québec ?

Ou encore :

Un travailleur de la construction à son compte évoluant sur les chantiers ontariens ?

On peut vous aider :

Inscrivez-vous dès maintenant au recensement mené par le ministère du Travail du Québec. Les informations recueillies constituent la première étape de l'effort gouvernemental pour vous qualifier.

HEURES D'OUVERTURE
du lundi au vendredi : 12 h à 20 h
samedi et dimanche : 13 h à 17 h

Appelez sans frais au 1 888 618-7787

Travail Québec



COUVREUR ROLLAND BOUDREAU & FILS LTÉE

Vous voulez une GARANTIE valable, faites affaires avec une entreprise de 3^{ème} génération



- Résidentiel
- Commercial
- Industriel
- Service 24 hres

- Expert en :
- Bardeaux d'asphalte
- Toit plat
- Toit métal
- Ventilation d'entretoit

Rabais de 125\$
sur tout contrat signé avant le 1^{er} mai 2002

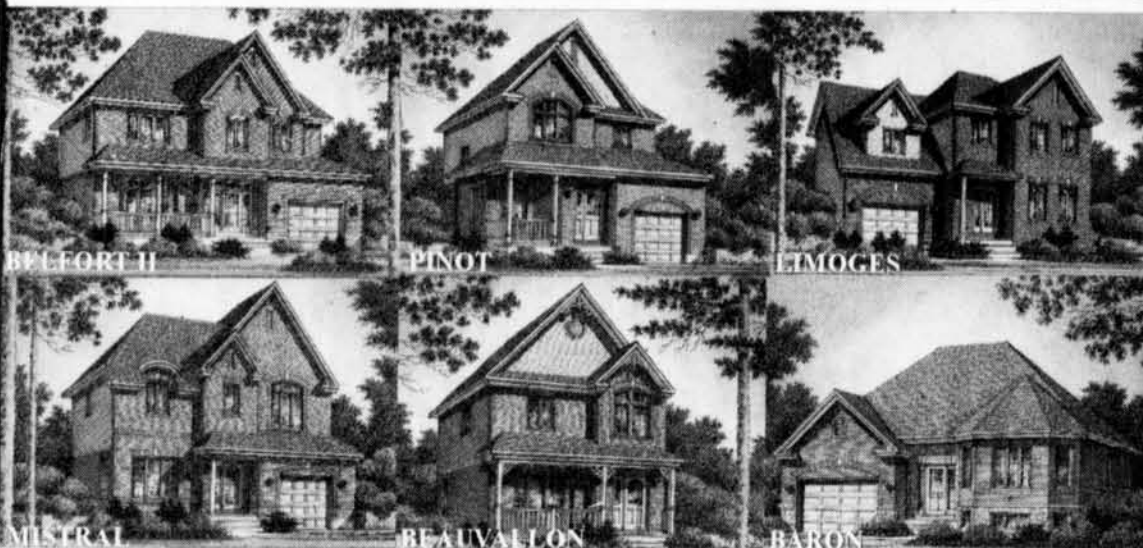
777-0654
Estimation gratuite

670 Auguste Mondoux, Aylmer

Licence RBQ : 2229-8947-80 Courriel : couvreurb@hotmail.com

JUNIC GRANDE OUVERTURE !

6 nouveaux modèles à visiter



CENTRE DE PRÉSENTATION

8, boul. du Plateau
lun à jeu 12h à 20h
sam & dim 12h à 17h

595-5962
www.junic.ca



à partir de 129,900\$ Le Plateau, Hull
Manoir Lavigne, Aylmer RBQ-2346-5966-46



Week-end expositions

«Gathie Falk»

Musée des beaux-arts du Canada, rue Sussex à Ottawa, jusqu'au 5 mai

«Ma jeunesse en ondes – Les héros de mon enfance»

Musée canadien des enfants, 100, rue Laurier,

secteur Hull, jusqu'au 6 mai

«Le no man's land. Les photographies de Lynne Cohen»

Musée des beaux-arts du Canada, rue Sussex à Ottawa, jusqu'au 12 mai

«Kichi Sibi»

Musée canadien des civilisations, 100, rue

Laurier, secteur Hull, jusqu'au 26 mai

«Les aventuriers de l'Empire –

Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902)»

Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'en novembre

«Résonance»

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, jusqu'au 30 mars 2003

Nuvisavik, «Là où nous tissons», Tapisseries inuites de l'Arctique canadien

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, jusqu'au 8 septembre 2003

Grand ménage du PRINTEMPS



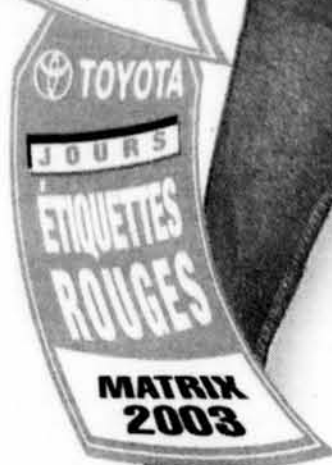
Location à long terme disponible.



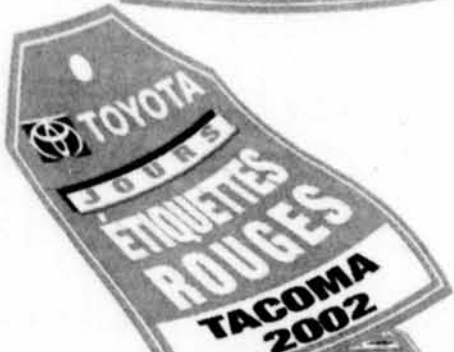
Jusqu'à 1 000\$** de rabais sur programme étudiant(e) sur approbation



TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT :
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs



Valeur maximale pour votre échange.



OUVERT :
(Département des ventes)
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi et samedi de 9 h à 18 h



« Votre Concessionnaire qui vous tient à coeur »

Villa Toyota Inc

965, boul. St-Joseph, Hull - 776-0077

Salon de la personne

Le Bureau régional d'Action Sida invite la population de l'Outaouais à assister au 1er Salon de la personne (spiritualité amérindienne, naturopathie, graphologie, art thérapie, analyse de rêves et autres), le samedi

23 mars, de 10h à 16h, dans les locaux du BRAS, au 109, Wright, suite 003. Entrée gratuite.

Rigolade de jambons

La Rigolade de jambons des Chevaliers de Colomb 1693 de Hull aura lieu le vendredi 22 mars, 17h, au 690, boul. St-Joseph, secteur Hull.

Entrée gratuite. Info : 777-3266.

Finissants de Buckingham

Retrouvailles des finissants de 1985 de la polyvalente de Buckingham, le samedi 23 mars, 18h, à la salle des Chevaliers de Colomb, secteur Buckingham. Info : Stéphane Pharand, 985-3226.

Whist militaire

Le centre des aînés de Gatineau vous invite à son whist militaire, le dimanche 24 mars, 19h30, au 89, rue Maple, Gatineau. 5\$ par personne et prix en argent aux gagnants. Info : 663-3305.

En collaboration avec

THÉÂTRE DU CASINO

GAGNEZ UNE SEMAINE GOLF DE INOUBLIABLE EN ARIZONA

D'UNE VALEUR DE 3700\$ POUR DEUX PERSONNES

Pour une neuvième année consécutive, les Hebdos Transcontinental vous invitent à participer à une semaine de golf inoubliable du 7 au 14 avril 2002

Le forfait comprend:

- Le transport aller-retour par avion
- 7 nuits d'hébergement en occupation double
- 5 rondes de golf
- Voiturette électrique
- Banquet des champions
- Location voiture en occupation double
- Cadeaux de départ
- Clinique de golf avec Jean-Louis Lamarre, golfeur professionnel

Pour information : 1-877-997-GOLF / golf@transcontinental.ca

Transcontinental Hebdos Transcontinental

Reebok

GREG NORMAN COLLECTION

Bonjour dimanche

The Musical Box vous fait revivre Genesis, dans une reconstitution unique de Selling England by the Pound.

THE MUSICAL BOX

18 et 19 avril

1 800 361-4595

THÉÂTRE DU CASINO

COUPON DE PARTICIPATION

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

Nom : _____

Adresse : _____

Tél : _____

Age : _____

(50x2)+(10-5)-100=

Remplissez et déposez ce coupon chez l'un des marchands participants.

TERMES ET CONDITIONS

2 MODES DE PARTICIPATION POUR ÊTRE ÉLIGIBLE AU CONCOURS

1) À chaque semaine, durant 6 semaines, le participant doit inscrire dans le coupon de participation publié à l'intérieur de la page promotionnelle, le nom des 4 commerces où se cache une balle de golf et du même coup répondre à la question mathématique. Le participant devra déposer son coupon chez l'un des marchands participants.

2) En vous présentant chez l'un des marchands participants à notre concours, vous n'avez qu'à demander un coupon de participation pour le concours, bien le remplir et le déposer dans la boîte de tirage réservée à cet effet.

Valeur du prix 3 700 \$. Date limite de participation 23 mars 2002 à midi. Le tirage se fera le 25 mars 2002 à midi au bureau des Hebdos Transcontinental, 523, boul. Lebeau, Ville Saint-Laurent. Le gagnant sera contacté aussitôt et, si requis, celui-ci autorise les organisateurs de ce concours publicitaire à utiliser son nom et/ou sa photographie, sans aucune compensation, à des fins publicitaires. Ce prix n'est pas monnayable. Le concours est ouvert à tous les résidents du Québec, à l'exception des employés des Hebdos Transcontinental ainsi que leur famille. Un différend quant à l'organisation ou à la conduite d'un concours publicitaire peut être soumis à la Régie des alcools, des courses et des jeux afin qu'il soit tranché. Un différend quant à l'attribution d'un prix peut être soumis à la Régie uniquement aux fins d'une intervention pour tenter de le régler. Pour participer : être résident(e) du Québec, être âgé(e) de 18 ans et plus, bien remplir le coupon de participation et répondre à la question mathématique. Le voyage aura lieu du 7 au 14 avril 2002.

181, rue Principale, Aylmer

684-4466

Coupon disponible chez

CAFE - RESTO

Des Galeries

JEAN COUTU

Michel Quesnel, propriétaire

306, boul. St-Joseph, Hull 770-4232

62, boul. Gréber, Gatineau 243-3151

860, boul. St-René Ouest, Gatineau 243-1881

Cheza Tante Marie

200, boul. St-Joseph Hull 776-6333

VISA MasterCard

PLAN MISE DE COTE DISPONIBLE

325, boul. Gréber, Gatineau

LAGAGE AUX SPORTS DE GATINEAU

(819) 246-2243

sports experts

Centre de la Montagne 25, Boul. du Plateau, Hull (819) 777-2222

Les Promenades de l'Outaouais 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau (819) 243-3711

LE JOYEUX DUO 1 CUISSE + 1 POITRINE

4.50\$ PAR REPAS au comptoir

5.50\$ livraison taxes en sus

DU BON GROS POULET

384 boul. Gréber Gatineau 246-0880 • 318 boul. Maloney Gatineau 643-0880 • 755 boul. St-Joseph Hull 778-0880

STEREO plus ÉLECTRONIQUE

181, rue Principale, Aylmer 684-4494

santé Universelle

Guy Girard / Michel Audet Propriétaires

Évaluation de golf Conditionnement physique Physiothérapie / Massothérapie Programme et suivi professionnels Évaluation Biotonix (posture)

867, boul. St-René O. Gatineau 243-8782

- Tapis - Vinyle - Céramique - Bois franc - Tuile

VENTE & INSTALLATION

565, boul. de la Gappe Gatineau

L'harmonie du décor!

QUADÉCOR

Licence RBO 2771-1894-10

(819) 568-9888